

## Руководство по эксплуатации



Кофеварочная машина **5000 S+**

Русский

01.01.001

## Поздравляем вас с покупкой автоматической кофеварочной машины WMF.

Кофеварочная машина WMF 5000 S+ представляет собой полностью автоматическое устройство для почасечного приготовления следующих напитков: эспрессо, крем-кофе, капуччино, кофе с молоком, latte макиато, молочная пена и выдачи горячей воды.

При наличии емкости для порошка (опция) машина WMF 5000 S+ способна готовить горячий шоколад с молоком или молочной пенной.



### Соблюдать предписания руководства по эксплуатации



- > Перед использованием машины прочесть руководство по эксплуатации.
- > Всегда в точности соблюдать предписания руководства по эксплуатации, особенно касающиеся безопасности и описанные в главе Техника безопасности.
- > Учитывать предупреждения, приведенные на машине.
- > Обеспечить доступ персонала и всех пользователей машины к руководству по эксплуатации.

### ВНИМАНИЕ

Учитывать специальные символы, использующиеся в руководстве стр. 20

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7



### Опасно, высокое напряжение!



- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
- > Не открывать корпус.
- > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7



### Условия установки и эксплуатации

- > За ущерб, возникший в результате несоблюдения условий технического обслуживания и предписаний, приведенных в главе "Технические характеристики", изготовитель ответственности не несет.
- > Соблюдать указания руководства по эксплуатации.
- > Работы по ТО и ремонту должны выполняться исключительно специалистами сервисного центра WMF с использованием оригинальных запчастей.

### ВАЖНО

Технические характеристики  
▷ со стр. 101

Техническое обслуживание  
▷ со стр. 89

<b>1</b>	<b>Техника безопасности</b>	<b>7</b>
1.1	Общие указания по технике безопасности	7
1.2	Использование по назначению	14
1.3	Условия установки и эксплуатации	17
<b>2</b>	<b>Ознакомление с машиной</b>	<b>18</b>
2.1	Обозначение частей машины	18
	Экранная маска "Готовность к работе" . . . . .	18
	Краткий словарь терминов . . . . .	21
<b>3</b>	<b>Управление машиной</b>	<b>22</b>
3.1	Указания по безопасности во время эксплуатации	22
3.2	Дополнительная документация	22
3.3	Включение кофеварочной машины	23
3.4	Молоко или молочная пена	23
	3.4.1 Подключение источника молока . . . . .	23
3.5	Выдача напитка	24
	Прерывание выдачи напитка . . . . .	24
3.6	Кнопки предварительного выбора (опция)	24
3.7	Специальные кнопки (опция)	25
3.8	Свободный выбор объема наполнения	25
3.9	Выдача горячей воды	25
3.10	Выдача пара	26
	3.10.1 Auto Steam (опция) . . . . .	27
	3.10.2 Easy Steam (опция) . . . . .	27
3.11	Регулировка комбинированного стока по высоте	28
	Автоматическая настройка высоты . . . . .	28
3.12	Емкости для кофейных зерен/емкость для порошка	28
3.13	Секция для ручной загрузки, запираемая	29
3.14	Емкость для кофейной гущи	30
3.15	Приставной отвал для кофейной гущи (опция)	30
3.16	Каплеуловитель чашевидный	31
3.17	Выключение кофеварочной машины	31
<b>4</b>	<b>Программное обеспечение</b>	<b>32</b>
4.1	Общая информация	32
	Готовность к работе . . . . .	32
	Поля экранной маски Готовность к работе . . . . .	32
	Функции главного меню . . . . .	33
	Экранные кнопки управления меню . . . . .	33
	Сообщения на дисплее . . . . .	33
4.2	Экранная маска "Готовность к работе"	34
	4.2.1 Кнопки выдачи напитков . . . . .	34
	4.2.2 Функциональная строка . . . . .	34
	Кнопка выдачи горячей воды . . . . .	34
	Экранная кнопка SteamJet . . . . .	34
	"Теплая промывка" . . . . .	35

	Информация о питательной ценности	35
	Адаптация размера чашки	35
	Кнопка S-M-L	35
	Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе)	35
	Заполнение молочной системы	36
	2. Сорт молока	36
	Кнопка выдачи пара	36
4.2.3	Подогреватель чашек SteamJet	37
4.3	<b>Уход за машиной</b>	38
	Очистка системы	38
	Промывка миксера	38
	Очистка молочной системы	38
	Разблокировка молочной системы	39
	Промывка вспенивателя	39
	CleanLock	39
	Руководства	39
	Заполнение молочной системы (Dynamic Milk)	39
	Очистка каплеуловителя	39
4.4	<b>Напитки</b>	40
	Общая информация	40
	Объем наполнения, многократная варка и тип дозирования	41
	Изменение рецептов	43
	Выбор кофемолки	46
	Текст, изображение и высота чашки	46
	Перемена кнопок местами	47
4.5	<b>Настройки для пользователя</b>	48
	Элементы управления	48
	Раскладка кнопок	51
	Дополнительный выбор	52
	Без кофеина	52
	Выбор напитка	53
	Прерывание выдачи напитка	53
	Параметры молочной пены	53
	Логотип	54
4.6	<b>Информация</b>	55
	Последняя варка	55
	Таймер	55
	Техническое обслуживание	55
	Уход за машиной	55
	Водяной Фильтр и удаление накипи	55
	Протокол	55
4.7	<b>Расчет</b>	56
	Счетчики	56
	Вендинговое оборудование	56
	Внешний расчет	56
	Настройки бесплатной выдачи	57
4.8	<b>PIN-код, доступные функции</b>	57
	PIN-код уровня "Очистка"	58
	PIN-код уровня "Настройки"	58
	PIN-код уровня "Расчет за напитки"	58
	Повторный ввод PIN-кода	58

<b>4.9 Таймер</b>	59
Настройка таймера и его обзора	59
Подробный обзор на текущий день	59
Настройка включения/выключения по таймеру	59
Таймер, состояние	60
Обзор раскладки кнопок	60
Состояние раскладки кнопок	60
Обзор эко-режима	61
Состояние эко-режима	61
Время суток/дата	61
<b>4.10 Система</b>	62
Охладитель	62
Индикатор хода процесса	62
Проверка качества (Dynamic Milk)	63
Дисплей и подсветка	63
Яркость дисплея	64
Автоматически снижать яркость	64
Калибровка дисплея	64
Фон дисплея	64
Напитки: Шрифт + цвет	65
Водяной фильтр	65
Эко-режим	66
Промывка при выключении	66
Установка тонкости помола	67
Индикация давления варки	67
Функция S-M-L	67
Параметры питательной ценности	68
<b>4.11 Язык</b>	68
<b>4.12 Эко-режим</b>	68
Индикатор эко-режима	69
<b>4.13 USB</b>	69
Загрузка рецептов	69
Загрузка символов напитков	69
Сохранение рецептов	70
Экспорт данных счетчиков	70
Экспорт НАССР	70
Резервное копирование данных	70
Загрузка данных	70
Загрузка языка	70
Обновление программного обеспечения	70
<b>5 Уход за машиной</b>	71
<b>5.1 Указания по безопасности при уходе</b>	71
<b>5.2 Обзор интервалов очистки</b>	73
<b>5.3 Программы очистки</b>	74
5.3.1 Очистка системы	74
5.3.2 Промывка миксера	75
5.3.3 Очистка молочной системы	76
5.3.4 Промывка вспенивателя	77
5.3.5 Промывка вспенивателя Dynamic Milk	77

<b>5.4</b>	<b>Работы по ручной очистке</b>	<b>78</b>
5.4.1	Очистка передней панели (CleanLock) . . . . .	78
5.4.2	Очистка емкости для гущи (желоба для гущи – опция) . . . . .	78
5.4.3	Очистка каплеуловителя . . . . .	79
5.4.4	Очистка корпуса машины . . . . .	79
5.4.5	Ручная очистка молочной системы (Easy Milk) . . . . .	80
5.4.6	Ручная очистка комбинированного стока . . . . .	81
5.4.7	Очистка миксера . . . . .	81
5.4.8	Очистка парового стока . . . . .	82
5.4.9	Очистка емкости для кофейных зерен . . . . .	84
5.4.10	Очистка емкости для порошка . . . . .	85
<b>6</b>	<b>Концепция очистки НАССР</b>	<b>87</b>
<b>7</b>	<b>Техническое обслуживание и удаление накипи</b>	<b>89</b>
7.1	Техническое обслуживание	89
7.2	Сервисный центр WMF	90
<b>8</b>	<b>Сообщения и указания</b>	<b>91</b>
8.1	Сообщения, требующие вмешательства пользователя	91
8.2	Сообщения об ошибках и неисправности	92
8.3	Ошибки без сообщения	94
<b>9</b>	<b>Безопасность и гарантия</b>	<b>96</b>
9.1	Опасности для машины	96
9.2	Соответствие нормам	98
9.3	Обязанности пользователя	99
9.4	Гарантия	100
<b>Приложение: Технические характеристики</b>		<b>101</b>
Технические характеристики кофеварочной машины		101
<b>Приложение: Запасные части и принадлежности</b>		<b>105</b>
<b>Алфавитный указатель</b>		<b>107</b>

# 1 Техника безопасности

---



## Неправильное использование

- Пренебрежение правилами техники безопасности может привести к тяжелым травмам.
  - > Соблюдать все правила техники безопасности.
- 

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

## 1.1 Общие указания по технике безопасности

### Опасности для пользователя машины

Продукция компании WMF славится высочайшим уровнем безопасности. Однако действенность защитных устройств гарантируется только в том случае, если пользователь соблюдает следующее:



- > Перед началом пользования машиной внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации.



- > Не прикасаться к горячим частям машины.
- > Не пользоваться машиной, если она работает неправильно или повреждена.
- > Пользоваться машиной только по завершении ее полного монтажа.

ВНИМАНИЕ



> Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию встроенных защитных устройств.



> При условии постоянного надзора пользование устройством разрешается детям в возрасте от 8 лет и выше, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо лицам, не имеющим достаточного опыта и знаний, с условием проведения предварительного инструктажа по пользованию устройством и наличия понимания возникающих в связи с этим опасностей.

> Не допускать игр детей с устройством.

> Не допускать детей к проведению работ по очистке и клиентскому техническому обслуживанию устройства.

---

 **ВНИМАНИЕ**

Несмотря на наличие в машине защитных устройств, ее неправильная эксплуатация может представлять опасность.

Обязательно соблюдайте перечисленные ниже указания по обращению с машиной, чтобы не допустить травмирования и других последствий для здоровья.



**Опасно, высокое напряжение!**

- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
- > Не открывать корпус.
- > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.
- > Не допускать повреждения сетевого кабеля. Не переламаывать и не пережимать кабель.
- > Не использовать поврежденный сетевой кабель. Во избежание опасности замена поврежденного сетевого кабеля подключения должна выполняться производителем или его сервисной службой.
- > Ни в коем случае не погружать вилку сетевого кабеля в воду или другие жидкости. Не лить воду или другие жидкости на вилку сетевого кабеля. Содержать вилку только в сухом состоянии.
- > Отсоединять сетевой кабель на задней стенке кофеварочной машины только после отсоединения кабеля от электросети.
- > Перед проведением технического обслуживания и ремонтных работ кофеварочную машину следует отключить от электроснабжения. Для этого извлечь вилку сетевого кабеля из розетки. Лицо, осуществляющее техническое обслуживание или ремонт, должно иметь возможность постоянного контроля за отключением от электроснабжения посредством прямого визуального контакта.



### **Опасность ожога/обваривания**



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
  - > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
  - > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
  - > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.
- 

 **ВНИМАНИЕ**



### **Опасность травмирования**

- Длинные волосы могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.
  - > Длинные волосы всегда защищать сеткой для волос.
- 

 **ВНИМАНИЕ**



### **Опасность заземления/ опасность травмирования**



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- При опускании передней панели существует опасность заземления.
- > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.
- > Опускать переднюю панель аккуратно и осторожно.
- > Беречь руки от попадания в зону движущегося стока.

**ВНИМАНИЕ**

### **Опасность для здоровья**

- > Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.
- > Заполнять емкость для порошка, емкости для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.

**ВНИМАНИЕ**



### **Опасность для здоровья**

- Моющее средство для молочной системы и очистительные таблетки имеют раздражающее действие.
  - > Соблюдать требования, приведенные на упаковке данных средств.
  - > Очистительную таблетку вставлять только при появлении на дисплее соответствующего сообщения.
- 

 **ВНИМАНИЕ**



### **Опасность для здоровья/опасность раздражения и обваривания кожи**



- Во время очистки из комбинированного стока и стока для горячей воды выходят горячая очищающая жидкость и горячая вода.
  - Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
  - В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
  - > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
  - > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.
  - > Перемещать каплеуловитель осторожно.
- 

 **ВНИМАНИЕ**



## Скользкая поверхность



- При неправильном пользовании машиной или при ее неисправности из машины могут вытекать жидкости. Эти жидкости могут образовать скользкую поверхность.
- > Регулярно проверять герметичность машины и отсутствие вытекающей из нее воды.



**ВНИМАНИЕ**

## 1.2 Использование по назначению

---



### Неправильное использование



- Применение машины не по назначению может привести к травме.
    - > Кофеварочная машина должна использоваться исключительно по назначению.
- 

- Кофеварочная машина WMF 5000 S+ предназначена для выдачи напитков на основе кофе и/или молока и/или порошка (например, Чос или Topping).
- Применяемые продукты, такие, как кофейные зерна, молоко, Topping, шоколадный порошок, должны быть предназначены для использования в кофеварочных автоматах. По истечении срока годности продукты использованию не подлежат.
- Устройство предназначено для профессионального использования и подразумевает эксплуатацию специалистами или лицами, прошедшими соответствующее обучение, в торговых заведениях, офисах, учреждениях общественного питания, гостиницах и других аналогичных областях. Допускается также использование устройства в домашних хозяйствах.

### Место размещения

- Устройство разрешается использовать на правах самообслуживания при условии надзора со стороны обученного персонала. Устройство должно быть установлено в легко доступном месте.
- Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности.

- Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг.
- Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.

### Водяной патрубок

- 3/8-дюймовый шланговый патрубок с главным краном и очистным фильтром с размером ячеек 0,08 мм (оборудование заказчика). Напор при 2 л/мин (стандартное давление): не менее 0,2 МПа (2 бар). Максимально допустимый напор: 0,6 МПа (6 бар). Максимально допустимая температура на входе: 35 °С.
- Использовать поставляемый с новой машиной и/или новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.

### Температура окружающего воздуха

- Температура окружающего воздуха от +5 °С до +35 °С

### Использование

- Использование устройства подразумевает соблюдение положений настоящего руководства по эксплуатации. Любое другое или отличное от указанного использование является использованием не по назначению. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.
- **Категорически запрещается использовать кофемашину WMF 5000 S+ для подогрева или выдачи любых иных жидкостей, кроме кофе, горячей воды (для напитков или очистки) и молока (охлажденного, пастеризованного или со сверхвысокотемпературной обработкой).**

## Гигиена

- Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.
- Надзор за машиной, используемой в офисах, общественных местах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации. Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.



### 1.3 Условия установки и эксплуатации



#### Опасность возгорания/аварии

- > Соблюдать условия размещения и эксплуатации, приведенные в главе "Технические характеристики".
- > Перед подключением устройства к электрической сети следует убедиться, что данные на заводской табличке соответствуют параметрам сетевого напряжения существующей системы электроснабжения.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Технические характеристики*  
▷ стр. 101

Подготовка устройства к подключению к электросети, водопроводу и канализации осуществляется покупателем. Работы должны выполняться аттестованными специалистами по монтажу с соблюдением общих, действующих в конкретной стране, а также местных предписаний. Компания WMF имеет право лишь подключать машину к уже подготовленным соединениям. Производитель не может ни производить возложенные на покупателя установочные работы, ни нести ответственность за их выполнение.

## 2 Ознакомление с машиной

### 2.1 Обозначение частей машины



#### Экранная маска "Готовность к работе"



Верхняя строка

Функциональная строка

- 1 Емкости для кофейных зерен (до 2 шт.), закрываемые
- 2 Емкость для порошка (например, Choc или Topping) (опция), запираемая
- 3 Секция для ручной загрузки/секция для загрузки таблеток
- 4 Сенсорный дисплей с кнопками выдачи напитков и настройками
- 5 Сток для горячей воды
- 6 Емкость для кофейной гущи
- 7 Подогреватель чашек SteamJet
- 8 Съёмный каплеуловитель с решеткой
- 9 Паровой сток (опция)
- 10 Комбинированный сток со встроенным вспенивателем молока
- 11 Передняя панель
- 12 Боковая подсветка
- 13 Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" (Передняя панель открыто)

### Экранная маска "Готовность к работе"

- 14 Эко-режим
- 15 Кнопка меню (вызов главного меню)
- 16 Кнопки выдачи напитков
- 17 Экранная кнопка SteamJet
- 18 "Теплая промывка"

Отображаемые на дисплее поля и экранные кнопки зависят от настроек и исполнения машины.

Показанные здесь функции являются примером.

*Программное обеспечение* ▷ со стр. 32

## Специальные символы, используемые в настоящем руководстве



### Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам от малой до высокой степени тяжести.

---



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указания по технике безопасности  
См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7



### Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам малой степени тяжести.

---



### ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности во  
время эксплуатации  
▷ стр. 22

Указания по безопасности при  
уходе  
▷ стр. 71

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7



Электрический ток



Горячий пар



Опасность  
заземления



Горячая  
поверхность



Скользкая  
поверхность

---



### Опасность нанесения материального ущерба

- для кофемашины
  - для места размещения
- > Всегда в точности соблюдать указания руководства по эксплуатации.
- 

### ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные  
обязательства"  
▷ со стр. 100

Технические характеристики  
▷ со стр. 101



### Указание/Совет

- Указания по безопасному обращению и полезные советы по эксплуатации.
- 

### УКАЗАНИЕ

### СОВЕТ

## Краткий словарь терминов

Термин	Пояснение
•	• Перечисление, возможность выбора
* <i>Текст, выделенный курсивом</i>	* Отдельные рабочие операции. <i>Описание состояния машины и/или пояснения к автоматически выполняемым действиям.</i>
Чос	Какао-напиток, горячий шоколад
Decaf	Кофе без кофеина
Бариста	Профессиональный кофевар
Выдача напитка	Выдача кофе, горячей воды или напитков из порошковых ингредиентов
Главный кран	Водяной запорный клапан, угловой клапан
Желоб для гущи	▷ Приставной отвал для кофейной гущи, стр. 30
Ингредиенты	Ингредиенты, входящие в рецепт напитка, например, кофе, молоко, молочная пена, Чос и Topping.
Карбонатная жесткость	Величина в градусах жесткости (°dKH). Жесткость питьевой воды показывает концентрацию растворенных в ней солей металлов.
Комбинированный сток	Стандартно: сдвоенный сток. Опционально доступен одинарный сток
Молочная система	Комбинированный сток и молочная трубка
Напитки из порошковых ингредиентов	Например, Чос или Topping
Предварительная варка	Перед основной варкой кофе производится его кратковременная предварительная варка, усиливающая интенсивность аромата.
Прессовка	Автоматическая прессовка молотого кофе перед варкой.
Промывка	Промежуточная очистка машины
Самообслуживание	Самостоятельное использование машины клиентом
Система смешивания	Миксер с порционером для напитков из порошковых ингредиентов (узел в сборе)
Срок действия	Пример: срок действия водяного фильтра (в литрах)

## 3 Управление машиной

### 3.1 Указания по безопасности во время эксплуатации



#### Опасность ожога/обваривания



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
- > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
- > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
- > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7



#### Опасность для здоровья

- > Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.
- > Заполнять емкость для порошка, емкости для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7

### 3.2 Дополнительная документация

#### С сиропной станцией в качестве опции

- Соблюдать положения руководства по эксплуатации сиропной станции.
- Соблюдать положения руководства по очистке сиропной станции.

### 3.3 Включение кофеварочной машины

- \* Сдвинуть вверх переднюю панель.
- За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.*
- \* Нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" и удерживать до выключения машины.

*Кофеварочная машина включается и начинает прогреваться.*

*Автоматически выполняется программа теплой промывки.*

*Когда кофеварочная машина готова к выдаче напитка, появляется экранная маска "Готовность к работе".*

Кофеварочную машину можно включать и выключать по таймеру.



Контроль доступа по PIN-коду  
 ▷ Функции, доступные через PIN-код  
 стр. 57

Настройка включения/выключения по таймеру  
 ▷ Таймер  
 стр. 59

### 3.4 Молоко или молочная пена

#### 3.4.1 Подключение источника молока



#### **Опасность заземления/ опасность травмирования**

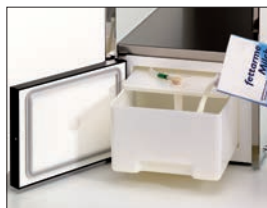


- Опасность заземления вращающимися шестеренками!
- > Не вскрывать молочный насос. Вскрытие молочного насоса должно выполняться только сервисным персоналом.



#### **С охладителем молока WMF (Easy Milk, Dynamic Milk)**

- \* Извлечь емкость для молока из охладителя молока.
- \* Сдвинуть назад крышку емкости.
- \* Залить молоко в емкость.
- \* Установить на место крышку емкости.
- \* Подсоединить адаптер на молочной трубке к патрубку на крышке.
- \* Осторожно задвинуть емкость обратно.

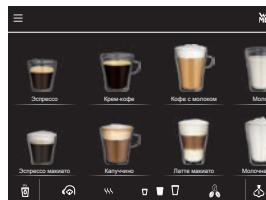


Емкость для молока

### 3.5 Выдача напитка

При нажатии кнопок выдачи напитков происходит выдача запрограммированных для данных кнопок напитков.

- Подсвеченная кнопка = готовность к выдаче
  - Подсветка кнопки = нет готовности к выдаче/  
кнопка заблокирована
- ※ Поставить питьевую емкость подходящего размера под комбинированный сток.
- ※ Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.



Раскладка кнопок  
▷ Настройки для пользователя  
стр. 51

### Прерывание выдачи напитка

- ※ Еще раз нажать кнопку выдачи напитка.

### 3.6 Кнопки предварительного выбора (опция)

В зависимости от исполнения машины, на дисплее могут отображаться экранные кнопки предварительного выбора, такие как кнопка выбора кофе без кофеина.

Этими кнопками выбирают необходимые предварительные функции машины перед непосредственным выбором напитка.



Примеры:  
Экранная кнопка секции ручной загрузки и экранная кнопка кофе без кофеина  
▷ стр. 35



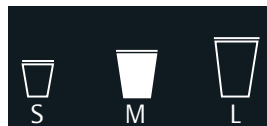
### 3.7 Специальные кнопки (опция)

Опционально на дисплее могут присутствовать специальные кнопки для выбора объема выдаваемого напитка – "S" и "L". Это кнопки предварительного выбора, которыми перед выбором напитка выбирают желаемый объем выдачи напитка.

M = настроенный объем выдачи напитка;  
без предварительного выбора

S = на ок. 25% меньше, чем в режиме M

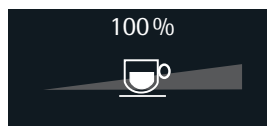
L = на ок. 25% больше, чем в режиме M



### 3.8 Свободный выбор объема наполнения

Возможность свободного выбора объемов наполнения является опцией.

В зависимости от настройки, объем наполнения можно выбирать после выбора напитка, т.е. в режиме дополнительного выбора.



### 3.9 Выдача горячей воды

\* Поставить питьевую емкость подходящего размера под сток для горячей воды.

\* Нажать кнопку выдачи горячей воды.

*Выдача происходит в зависимости от установленного типа дозирования.*



### 3.10 Выдача пара



#### Опасность ожога/обваривания



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
- > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
- > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
- > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7



#### Опасность ожога/обваривания



- Если задана температура 90 °С, существует опасность вскипания молока и молочной пены.
- > Сосуд следует заполнять не более, чем наполовину.



#### ВНИМАНИЕ



- > Молоко при вспенивании не перегревать, иначе уменьшится количество пены.

#### СОВЕТ

### 3.10.1 Auto Steam (опция)

Функция Auto Steam позволяет производить нагрев или вспенивание молока.

С помощью кнопки выдачи пара молоко можно вспенивать с заданным качеством пены. В качестве альтернативы можно вызывать до трех различных настроек качества пены.

Имеющиеся настройки качества пены:

- стандартная
- плотная
- сверхплотная

В экранной маске функции Auto Steam дополнительно отображается кнопка выдачи молока.



Кнопка выдачи пара



Программирование кнопок  
▷ Настройки для пользователя  
стр. 48

Изменение рецептов  
▷ Напитки  
со стр. 43

#### Подогрев или вспенивание молока

- \* Налить желаемое количество молока в высокий тонкий сосуд.

*Заполнять сосуд не более чем наполовину, чтобы молоко при вспенивании не выливалось.*

- \* Погрузить паровую форсунку в молоко на значительную глубину.
- \* Кратковременно нажать желаемую кнопку Auto Steam.

*Пар будет выдаваться в зависимости от программирования кнопки Auto Steam.*

*Выдача пара завершается по достижении заданной температуры или при повторном нажатии кнопки Auto Steam.*

- \* Протереть сток для пара влажной тряпкой.

### 3.10.2 Easy Steam (опция)

Паровой сток Easy Steam позволяет подогревать напитки

Вспенивание молока возможно только путем ручного добавления воздуха.

### 3.11 Регулировка комбинированного стока по высоте

#### Автоматическая настройка высоты

Автоматическая настройка высоты подразумевает сохранение высоты чашки в памяти машины вместе с параметрами соответствующего напитка. Перед выдачей напитка комбинированный сток автоматически перемещается на оптимальную высоту.

Рабочая высота: до 175 мм



Высота чашки  
▷ стр. 47

### 3.12 Емкости для кофейных зерен/ емкость для порошка запираемая

- По возможности своевременно пополнять емкости.
- Заполнять емкости до максимального уровня дневного потребления, чтобы сохранить свежесть продуктов.



- ! • Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.
  - > Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.

#### ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"  
▷ со стр. 100

### 3.13 Секция для ручной загрузки, запираемая

Секция для ручной загрузки находится в центре крышки кофеварочной машины.

#### Назначение секции для ручной загрузки

- Для загрузки очистительных таблеток
- Для использования других типов кофе (например, кофе без кофеина)
- Для тестирования кофе



Секция для загрузки таблеток



- Всыпать молотый кофе или вставлять очистительную таблетку только по запросу на дисплее.
- В секцию ручной загрузки засыпать только молотый кофе.
- Растворимый кофе засыпать запрещается.
- Кофе очень тонкого помола засыпать запрещается.

#### ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"  
▷ со стр. 100

#### Приготовление напитка из молотого кофе при помощи секции для ручной загрузки (возможно также при наличии 3 емкостей)

- \* Открыть крышку секции ручной загрузки.
- \* Всыпать молотый кофе (не более 19 г).
- \* Закрыть крышку секции ручной загрузки.
- \* Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.



Секция для ручной загрузки

### 3.14 Емкость для кофейной гущи

В емкости для кофейной гущи собирается использованный молотый кофе.

Емкость вмещает отходы от приблизительно 50 порций напитка.

Когда емкость заполняется до предела, на дисплее высвечивается сообщение о необходимости ее опорожнения.

При извлечении емкости для кофейной гущи выдача напитков блокируется.

- \* Переместить комбинированный сток вверх.
- \* Извлечь емкость для гущи.
- \* Опорожнить емкость и вставить на место.
- \* Подтвердить выполнение процедуры нажатием экранной кнопки.



- Если вставить ее без опорожнения, это приведет к переполнению емкости. Машина будет загрязнена. Это может привести к ее поломке.
  - > Перед установкой всегда опорожнять емкость для гущи.
  - > Если емкость обратно не вставляется, осмотреть шахту на наличие остатков гущи и удалить их.



Очистка емкости для кофейной гущи  
▷ Работы по ручной очистке стр. 78

#### ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"  
▷ со стр. 100

### 3.15 Приставной отвал для кофейной гущи (опция)

По заказу кофеварочная машина может оснащаться приставным отвалом для кофейной гущи. В этом случае в емкости для гущи и на дне машины имеется проем. Он продолжается в прилавке, установленном силами клиента. Кофейная гуща скапливается в отдельной емкости под прилавком.

#### Важно

Ежедневно очищать желоб для кофейной гущи  
▷ Ручная очистка стр. 78

### 3.16 Каплеуловитель чашевидный



#### Опасность обваривания



- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- > Перемещать каплеуловитель осторожно.
- > Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7

Каплеуловитель очищать  
ежедневно

Уход за машиной  
▷ со стр. 71



### 3.17 Выключение кофеварочной машины



#### Соблюдать гигиену

- В машине могут потенциально образовываться опасные для здоровья бактерии.
- > Перед выключением машины выполнять процедуру ежедневной очистки.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7

Очистку кофемашины выполнять  
согласно руководству.

Уход за машиной  
▷ со стр. 71



#### Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае опасных для здоровья последствий изготовитель ответственности не несет.



#### ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные  
обязательства"

▷ со стр. 100

\* Сдвинуть вверх переднюю панель.  
За передней панелью справа находится кнопка  
"ВКЛ/ВЫКЛ" машины.

\* Кратковременно (ок. 1 с) нажать кнопку  
"ВКЛ/ВЫКЛ".

Кофеварочная машина выключается.

\* Извлечь вилку из сетевой розетки.

\* Закрывать главный кран подачи воды.



Контроль доступа по PIN-коду

▷ Функции, доступные через  
PIN-код  
стр. 57

## 4 Программное обеспечение



- При настройке параметров напитков действуют те же правила техники безопасности, что и при управлении кофеварочной машиной.
- > Соблюдать правила техники безопасности для управления машиной.

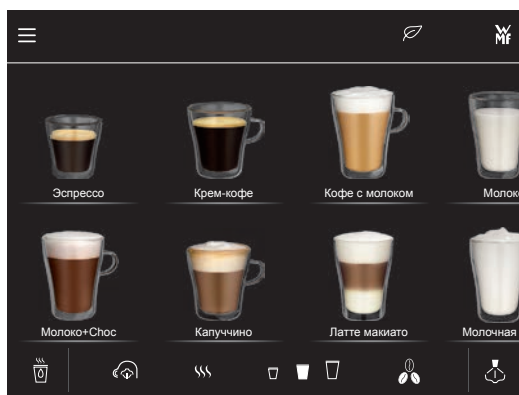
### ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности во время эксплуатации  
▷ стр. 22

### 4.1 Общая информация

#### Готовность к работе

стр. 34



Раскладка кнопок  
▷ Настройки для пользователя  
стр. 51

Отображаемые на дисплее поля и экранные кнопки зависят от настроек и исполнения машины.

#### Поля экранной маски Готовность к работе

стр. 34



Подогреватель чашек  
SteamJet



Индикатор эко-режима



Объема выдачи напитков  
(S-M-L)



Теплая промывка



Кнопка выдачи пара



Бариста (крепость кофе)



2. -й тип кофейного  
напитка (Decaf)



Горячая вода



Заполнение молочной  
системы



Адаптация размера чашки



Информация о питательной  
ценности



2. Сорт молока



## Функции главного меню

со стр. 38



Уход за машиной  
стр. 38



Напитки  
стр. 40



Настройки для  
пользователя  
стр. 48



Информация  
стр. 55



Расчет  
стр. 56



PIN-код, доступные  
функции  
стр. 57



Таймер  
стр. 59



Система  
стр. 62



Язык  
стр. 68



Эко-режим  
стр. 68



USB  
стр. 69

## Экранные кнопки управления меню



Главное меню/назад



Подтверждение значения/  
настройки



Ввод PIN-кода



Удаление значения/настройки



Далее/пуск



Пробное приготовление



Загрузка настроек



Назад



Сохранение настроек



Вызов виртуальной  
клавиатуры

## Сообщения на дисплее



Сообщения о событиях  
и ошибках



Индикатор температуры  
молока (опция)

## 4.2 Экранная маска "Готовность к работе"

Изображение в экранной маске готовности к работе зависит от имеющихся опций кофеварочной машины и выполненных индивидуальных настроек.

### 4.2.1 Кнопки выдачи напитков

Все кнопки готовых к выдаче напитков высвечиваются.

В зависимости от выбранной раскладки кнопок, горизонтальной прокруткой по дисплею можно выводить на дисплей и другие напитки.



*Пример: кнопка выдачи капучино  
Раскладка кнопок  
▷ Настройки для пользователя  
стр. 51*

### 4.2.2 Функциональная строка

#### Кнопка выдачи горячей воды

Кнопка для выдачи горячей воды.

В зависимости от настройки, при нажатии кнопки выдачи горячей воды предлагаются на выбор три значения температуры для двух объемов выдачи напитка.

Кроме того, выдача горячей воды может быть привязана к одной из кнопок выдачи напитка.



#### Экранная кнопка SteamJet

Для подогрева чашек.



*Экранная кнопка SteamJet  
стр. 49*

## "Теплая промывка"

※ Нажать кнопку "Теплая промывка".

*Запускается процесс промывки кофепроводящих трубок горячей водой. Вода подогревает варочную систему и обеспечивает оптимальную температуру приготавливаемого кофе.*

*Рекомендуется после длительного перерыва в варке, особенно перед выдачей чашки эспрессо.*



"Теплая промывка"  
(актив./неактив.)

▷ Настройки для пользователя  
стр. 49

## Информация о питательной ценности

Индикация ингредиентов и параметров питательной ценности для каждого напитка.



Информация о питательной  
ценности

▷ Настройки для пользователя  
стр. 49

## Адаптация размера чашки

Для выбора объема выдачи следующего напитка.



Адаптация размера чашки

▷ Настройки для пользователя  
стр. 50

## Кнопка S-M-L

Для предварительного выбора объемов выдачи напитков. Требуется соответствующая предварительная настройка напитков.



S-M-L

▷ Программное обеспечение  
▷ Система  
стр. 67

## Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе)

Индикация Крепость кофе

без нажатия	2 зерна	обычная (по умолчанию)
1 нажатие	3 зерна	на 15% крепче заданного *
2 нажатия	1 зерно	на 15% слабее заданного *

\* Не более 19 г молотого кофе на одну варку

*При этом для следующей выдаваемой порции однократно изменяется крепость кофе.*



Кнопка "Бариста" (актив./неактив.)

▷ Настройки для пользователя  
стр. 48

## Заполнение молочной системы

Для автоматического заполнения молочной системы.



Заполнение молочной системы  
▷ Настройки для пользователя  
стр. 51

## 2. Сорт молока

Имеется опция для выдачи второго типа молока.  
Это может быть, к примеру, маложирное молоко или соевый напиток.



2. Сорт молока  
▷ Настройки для пользователя  
стр. 50

## Кнопка выдачи пара

При помощи кнопки пара подается горячий пар для подогрева напитков.

При помощи кнопки пара можно произвести вспенивание молока.



### 4.2.3 Подогреватель чашек SteamJet



#### Опасность ожога/обваривания



- Горячий пар выходит из-под подогревателя чашек SteamJet. При этом нагреваются чашки и смежные поверхности.



- > Использовать питьевые емкости с термозащищенной наружной поверхностью.
- > Ставить чашку на подогреватель дном вверх необходимо до выдачи пара.
- > Не прикасаться к смежным поверхностям сразу после выдачи.
- > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
- > Не использовать функцию SteamJet без решетки каплеуловителя или без вставки подогревателя чашек.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7

Каплеуловитель очищать  
ежедневно

Уход за машиной  
▷ со стр. 71



#### Опасность для здоровья/гигиена

- Функция SteamJet предназначена для подогрева чашек и не может быть использована для очистки.
- > Использовать для подогрева чистые промытые чашки.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7

Подогреватель чашек SteamJet позволяет выполнять подогрев горячим паром до 2 чашек одновременно.

\* Поставить чашку на нагреватель дном вверх.

\* Нажать кнопку .

Снизу в чашку бьет медленная струя горячего пара.

Максимальная длительность выдачи паровой струи определяется настройками.

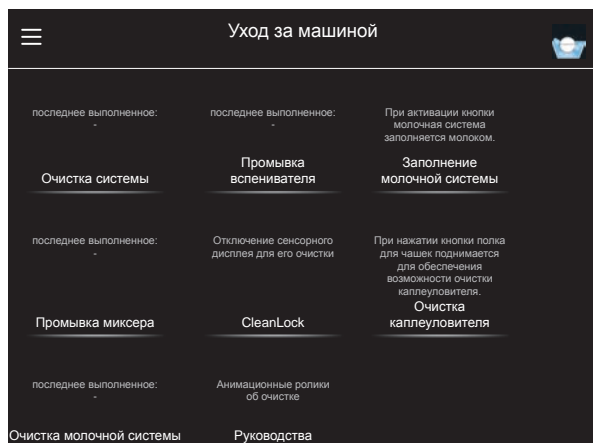
\* Снова нажать экранную кнопку SteamJet.

Подача паровой струи сразу прекращается.



Экранная кнопка SteamJet  
(актив./неактив.)  
▷ Настройки для пользователя  
стр. 49

## 4.3 Уход за машиной



Экранные кнопки управления меню

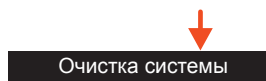
▷ *Общая информация*  
стр. 32

Уход за машиной  
▷ со стр. 71

Концепция очистки НАССР  
▷ со стр. 87

### Очистка системы

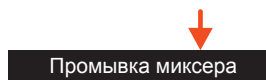
С выключением или без выключения машины после очистки системы.



Очистка системы  
▷ *Уход за машиной*  
со стр. 74

### Промывка миксера

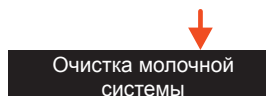
Промывка миксера представляет собой промежуточный этап очистки миксера.



Промывка миксера  
▷ *Уход за машиной*  
стр. 75

### Очистка молочной системы

Процедуру очистки молочной системы можно запускать отдельно. Ее рекомендуется выполнять при длительных паузах между выдачами напитков, содержащих молоко. В ходе процедуры очистки молочной системы производится очистка данной системы.



Очистка молочной системы  
▷ *Уход за машиной*  
стр. 76

## Разблокировка молочной системы

Во время очистки выдается запрос на предмет того, нужна ли разблокировка молочных напитков после завершения очистки. При ответе "Нет" после очистки будут доступны лишь напитки без содержания молока.

После выбора пункта "Разблокировка молочной системы" молочные напитки снова будут доступны в меню.

↓  
Разблокировка молочной системы

## Промывка вспенивателя

Промывка вспенивателя является процедурой промежуточной очистки вспенивателя молока.

↓  
Промывка вспенивателя

Промывка вспенивателя  
▷ Уход за машиной  
стр. 77

## CleanLock

\* Нажать **CleanLock**.

*Начинается 15-секундный обратный отсчет времени.*

В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея.

Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.

↓  
CleanLock

Очистка передней панели  
▷ Уход за машиной  
стр. 78

## Руководства

Анимационные инструкции по доступным программам очистки и по снятию и установке комбинированного стока с целью очистки.

↓  
Руководства

## Заполнение молочной системы (Dynamic Milk)

Посредством данной функции производится заполнение молочной системы для выдачи молочных напитков.

\* Нажать **Заполнение молочной системы**.

↓  
Заполнение молочной системы

## Очистка каплеуловителя

При нажатии на поле "Очистка каплеуловителя" происходит подъем комбинированного стока. После этого можно выполнить очистку каплеуловителя.

↓  
Очистка каплеуловителя

Очистка каплеуловителя  
▷ Уход за машиной  
стр. 79

## 4.4 Напитки



### Общая информация

#### Пробная выдача

Для многих настроек напитков существует возможность пробной выдачи напитка с измененными настройками до сохранения рецепта.

- \* Изменить настройки согласно пожеланиям.
- \* Нажать кнопку "Пробная выдача".

*Напиток будет приготовлен с применением новых параметров.*

- \* Если качества напитка устраивают, нажать символ сохранения.

*Рецепт будет сохранен.*



*Пример: кнопка выдачи капучино*

#### Сохранение рецептов

Измененный рецепт будет сохранен.



#### Загрузка рецептов

Функция выполняет привязку сохраненного рецепта к кнопке выдачи напитка.

- \* Нажать кнопку выдачи напитка.
- \* Нажать кнопку "Загрузка рецептов".

*Откроется подменю.*

- \* Пометить нужный рецепт.
- \* Нажать кнопку "Сохранение рецептов".

*Выбранный рецепт теперь привязан к кнопке выдачи напитка.*





## Объем наполнения, многократная варка и тип дозирования



### Объем наполнения

Задать желаемый объем наполнения. В рецепт будут внесены соответствующие изменения.

100% соответствует ранее сохраненному значению.

### Объемы наполнения S-M-L

Рецепты формируются для объемов наполнения "S" и "L". Объем "M" зависит от настройки.

Стандартное значение:

S = на 25% меньше настройки.

L = на 25% больше настройки.

	S	M	L
	72	97	122
	73	98	123
	74	99	124
%	75	100	125
	76	101	126
	77	102	127
	78	103	128
	<input type="checkbox"/> S-актив	<input checked="" type="checkbox"/> Активно	<input type="checkbox"/> L-актив

Изменение параметров функции S-M-L для отдельных напитков  
▷ Объем наполнения

### Функция S-M-L

Функцию S-M-L можно включить в меню "Система".

Отклонение от стандартного объема наполнения также можно задать в настройках пользователя сразу для всех напитков.

Для отдельных напитков с отклонением от стандартного объема наполнения значения функции S-M-L можно изменять в пункте меню "Объем наполнения".

В этом пункте также можно активировать или деактивировать любой отдельный объем.

Статус "неактивен" означает, что объем для данного напитка теперь недоступен для выбора.

Активация и изменение параметров функции S-M-L для всех напитков  
▷ Программное обеспечение  
▷ Система  
стр. 67

Специальные кнопки  
▷ Управление машиной  
стр. 25

## Множественная варка

Варка напитка производится множественно согласно выполненным настройкам. Одним нажатием кнопки может производиться выдача до 12-кратного от величины заданного в настройках объема напитка. Функция доступна для кофе- и молокосодержащих напитков, а также для горячей воды, выдаваемой в режиме дозирования "дозированный".

## Тип дозирования

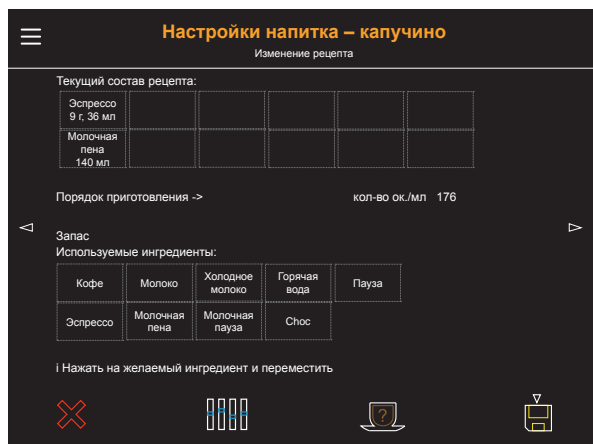
- **"Пуск/останов"**  
Выдача производится до достижения заданного количества. Выдачу можно остановить в любой момент повторным нажатием кнопки.
- **Пуск-стоп/Freeflow**  
Кратковременное нажатие кнопки: запуск выдачи в режиме "пуск/стоп".  
Длительное нажатие кнопки (дольше 1 секунды): запуск выдачи в режиме Freeflow.
- **Freeflow**  
Напиток или пар выдается, пока удерживают нажатой кнопку.
- **Дозированный**  
Выдается заданное количество. Данный режим дозирования доступен для молока, пены и горячей воды.

*Настройка типа дозирования возможна только для горячей воды, молока и молочной пены.*

## Изменение рецептов



Экранные кнопки управления меню  
 ▷ Общая информация  
 стр. 32



### Текущий состав рецепта

Здесь отображаются содержащиеся в рецепте ингредиенты.

Порядок приготовления: слева направо.

Ингредиенты, расположенные друг над другом, готовятся одновременно.

В случае технической невозможности выбора желаемых опций программа выдает соответствующее предупреждение.

### Запас используемых ингредиентов

Здесь отображаются используемые в рецепте ингредиенты.

※ Нажать на желаемый ингредиент и затем снова нажать на выбранную позицию в структуре рецепта.

*Ингредиент сразу же добавится в выбранную позицию.*

### Удаление ингредиента

Удаление помеченного ингредиента из меню "Текущий состав рецепта".



### Изменение ингредиента

※ Пометить ингредиент и нажать символ "Изменение ингредиента".



Откроется меню "Изменение ингредиента".

На дисплее отображаются возможные настройки выбранного ингредиента.

Отображаются как сохраненные, так и текущие данные.



Текущие значения



Значения, заданные сервисной службой



Заводские значения

### Количество молотого кофе

Величина в граммах (г)



### Количество воды/количество молока

Величина в миллилитрах (мл)



## Параметры качества молочной пены Dynamic Milk

В кофеварочных машинах, оснащенных системой Dynamic Milk, можно использовать различные параметры качества молочной пены для каждого выдаваемого напитка.

Возможно комбинирование нескольких параметров качества молочной пены в одном напитке.

- |                  |   |
|------------------|---|
| <b>Густая</b>    | Густая молочная пена. Рекомендуется для капучино с коричневой кромкой и напитков с повышенными требованиям к внешнему виду пены и сбалансированным молочным вкусом. |
| <b>Жидкая</b>    | Высокопористая молочная пена. Рекомендуется для капучино со сбалансированным и четко выраженным молочным вкусом. Оптимальное соединение кофе с молоком.             |
| <b>Кремовая</b>  | Молочная пена с блестящей поверхностью. Рекомендуется для молочных напитков со сбалансированным молочным вкусом и хорошим соединением кофе и молока.                |
| <b>Воздушная</b> | Легкая воздушная молочная пена с укрупненной пузырьковой структурой и сбалансированным молочным вкусом.   |

## Качество кофе

Изменяя уровень качества, можно установить нужный режим варки кофе.

Чем выше уровень качества, тем интенсивнее получается аромат кофе.



### Уровни качества

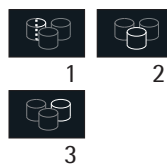
- 1 После прессовки освобождается место для размокшего молотого кофе.
- 2 После прессовки выполняется непосредственная варка.
- 3 После прессовки выполняется предварительная варка.
- 4 После прессовки и предварительной варки выполняется мокрая прессовка.
- 5 То же, что и уровень качества 4, но с большим давлением мокрой прессовки.
- 6 То же, что и уровень качества 5, но с более плотной и длительной допрессовкой.
- 7 То же, что и уровень качества 6, но с более плотной и длительной допрессовкой.

#### Указание!

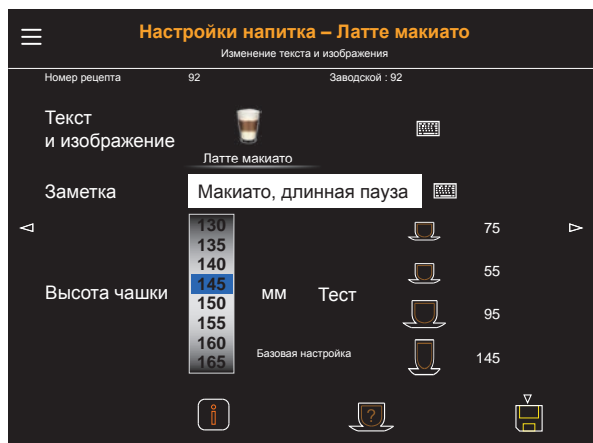
*При использовании кофе очень тонкого помола с небольшим количеством варочной воды выставленный высокий уровень качества может привести к выдаче ошибки по кипятку.*

## Выбор кофемолки

Полная доля подлежащего помолу кофе составляет 10. Общее количество может быть составлено из нескольких кофемолок. Таким образом можно создавать многочисленные индивидуальные рецепты напитков.



## Текст, изображение и высота чашки



Экранные кнопки управления меню  
 ▷ Общая информация  
 стр. 32

## Текст и рисунок

Здесь можно изменять наименование напитка и рисунок, связанный с кнопкой его выдачи. Виртуальная клавиатура активируется нажатием экранной кнопки вызова клавиатуры.

Загрузка собственных изображений напитков  
 ▷ USB  
 стр. 69

## Заметка

Здесь можно ввести примечание к напитку.

## Высота чашки

С автоматическим стоком.

Здесь можно задать высоту чашек для напитка.

С высотой чашек можно связать соответствующие рисунки чашек (в правой части экранной маски).

Величины высоты сохраняются путем кратковременного нажатия символа.

*Для напитков с объемами наполнения "S" и "L" перед нажатием кнопки выдачи напитка необходимо выбрать объем.*

## Перемена кнопок местами

Здесь можно поменять местами две экранные кнопки выдачи напитков.

- \* Нажать кнопку выдачи напитка.
- \* Нажать кнопку "Перемена кнопок местами".
- \* Нажать кнопку выдачи напитка, которую нужно поменять местами.



## 4.5 Настройки для пользователя

### Элементы управления

#### Режим самообслуживания

Для режима самообслуживания некоторые функции машины можно сделать неактивными.

В неактивном состоянии функции и их экранные кнопки не отображаются.

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  неактив

При включении режима самообслуживания активируется следующий комплекс настроек:

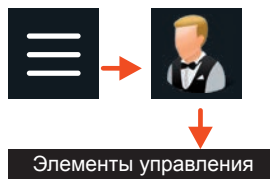
- Кнопка "Бариста": неактив
- "Теплая промывка": неактив
- Информация о питательной ценности: актив
- Экранная кнопка меню: неактив
- SteamJet: неактив
- Индикация ошибок: символьная
- Адаптация размера чашки: неактив
- 2. Тип молока: неактив
- Выбор языка: актив
- Заполнение молочной системы: актив
- Выбор напитка: неактив
- Прерывание выдачи напитка: неактив

#### Кнопка "Бариста"

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  активно

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.



*Кнопка "Бариста"*  
стр. 48

*Кнопка Теплая промывка*  
стр. 49

*Информация о питательной ценности*  
стр. 49

*Экранная кнопка меню*  
стр. 49

*SteamJet*  
стр. 49

*Индикация ошибок*  
стр. 50

*Адаптация размера чашки*  
стр. 50

*2. Сорт молока*  
стр. 50

*Секция для ручной загрузки*  
стр. 50

*Выбор языка*  
стр. 51

*Заполнение молочной системы,*  
стр. 51

*Выбор напитка*  
стр. 53

*Прерывание выдачи напитка*  
стр. 53



## "Теплая промывка"

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  активно

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

## Информация о питательной ценности

Индикация ингредиентов и параметров питательной ценности для каждого напитка.

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  неактив

*Ввести данные по энергетической ценности*  
 ▷ Система  
 ▷ Данные по энергетической ценности  
 стр. 68

## Экранная кнопка меню

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  активно

активно Экранная кнопка "Меню" реагирует сразу при нажатии.

неактив При двойном нажатии на пустую кнопку происходит вызов главного меню.

## SteamJet

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  неактив

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

### Индикация ошибок

Ошибка отображается в верхней строке дисплея с различными цветами.

Варианты:                   • активно   • неактив

Стандартное значение:  активно

активно   Ошибка отображается на дисплее в виде текстового сообщения

### Адаптация размера чашки

Возможность свободного выбора объема наполнения можно активировать в настройках пользователя. После этого объем наполнения можно выбирать (в соответствии с объемом применяемого сосуда) перед выбором напитка.

Варианты:                   • активно   • неактив

Стандартное значение:  неактив

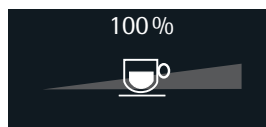
При перемещении символа чашки вправо объем наполнения увеличивается, а при перемещении влево – уменьшается.

Объем наполнения задается в процентах.

Регулятор по центру                   как задано, 100%

Регулятор влево до упора           на 50% меньше

Регулятор вправо до упора         на 50% больше



## 2. Тип молока (опция)

Здесь включается второй тип молока.

Имеется опция для выдачи второго типа молока.

Это может быть, к примеру, маложирное молоко или соевый напиток.

Варианты:                   • активно   • неактив

Стандартное значение:  неактив

## Секция для ручной загрузки

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  активно

## Выбор языка

Здесь можно включить возможность предварительного выбора языков и флагов стран для настройки напитков. Выбор языка можно активировать здесь или путем выбора раскладки кнопок "Самообслуживание + флаги".

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  неактив

*Раскладка кнопок  
"Самообслуживание + флаги"  
▷ Раскладка кнопок  
стр. 51*

## Заполнение молочной системы

Посредством данной функции производится заполнение молочной системы. Здесь можно активировать функцию заполнения молочной системы.

Варианты:  активно  неактив

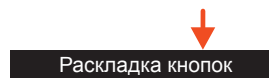
Стандартное значение:  неактив

активно Ошибка отображается на дисплее в виде текстового сообщения

*Заполнение молочной системы  
▷ Уход за машиной  
стр. 39*

## Раскладка кнопок

Здесь сохраняются и могут быть выбраны различные стандартные раскладки экранных кнопок.



## Дополнительный выбор

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  неактив

активно Тип и объем кофейного напитка запрашиваются после выбора последнего. Наименования типов и объемов кофейных напитков можно изменять. (Тип кофейного напитка и буква: S-M-L).

Индикация и доступные опции зависят от исполнения машины.

- Объемы 1, 2 и 3
- Порционеры 1, 2, 3 и 4
- Сорты молока 1 и 2
- Холодные напитки
- Сироп 1, 2, 3 и 4 (опционально)

Для режима самообслуживания некоторые функции машины можно сделать неактивными.

В неактивном состоянии функции и их экранные кнопки не отображаются.

## Без кофеина

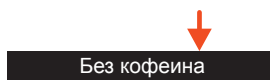
Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  неактив

## Уровень декофеинизации

Здесь задается уровень декофеинизации. Количество молотого кофе для функции Decaf (кофе без кофеина) определяется в процентах относительно количества молотого кофе, заданного рецептом.

Данная настройка действительна для всех напитков с выбором Decaf.



*При уровне декофеинизации в 15% – например, при выдаче крем-кофе с включенной функцией Decaf – машина использует при варке на 15% больше молотого кофе.*

## Выбор напитка

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  неактив

**активно** Предварительно выбранные напитки выдаются без дополнительного нажатия кнопок.

В верхней строке отображается "Выбор напитка".



Выбор напитка

## Прерывание выдачи напитка

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  неактив

**активно** Прервать выдачу напитка можно повторным нажатием кнопки выдачи напитка.

## Параметры молочной пены

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  активно

*Выбор параметров молочной пены возможен только при наличии опции Auto Steam.*

## Логотип

### Логотип изготовителя

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  активно

активно Логотип изготовителя отображается в правой верхней части экранной маски готовности к работе.

### Логотип клиента

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  неактив

активно При выбранном пункте "актив." и наличии загруженного логотипа клиента последний отображается в центре верхней строки в экранной маске готовности к работе. При наличии подключенного вендингового оборудования логотип клиента отображается слева. В этом случае отображение обоих логотипов невозможно.

### Загрузка логотипа клиента

Вставить флеш-накопитель USB с логотипом клиента.  
Загрузка логотипа клиента.

### Размеры логотипа клиента

Высота логотипа не должна превышать 80 пикселей.  
Более крупные логотипы автоматически уменьшаются до данного размера.

## 4.6 Информация

В меню "Информация" можно выбирать описанные ниже пункты.



### Последняя варка

Информация о последней варке.



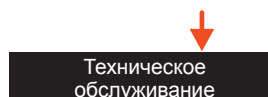
### Таймер

Вызов обзора недельного таймера. В обзоре отображаются все значения времени включения и выключения машины по дням недели.



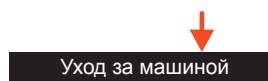
### Техническое обслуживание

Контактные данные сервисного центра WMF. Серийный номер машины.



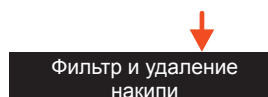
### Уход за машиной

Здесь отображаются последние работы по очистке и уходу, выполненные согласно указаниям соответствующих программ машины.



### Водяной Фильтр и удаление накипи

Информация об оставшемся ресурсе водяного фильтра и дате следующего удаления накипи.

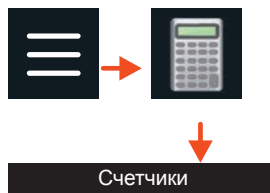


### Протокол

Протокол событий и ошибок, возникших при эксплуатации и по время выполнения работ по очистке машины.



## 4.7 Расчет



### Счетчики

Здесь отображаются данные счетчиков по отдельным выданным напиткам и суммарные данные по всем напиткам.

Протокол можно считывать через USB-порт.

The screenshot shows the 'Расчет' (Calculation) screen with the subtitle 'Счетчики' (Counters). It features a table with the following data:

Напиток	1	2	3	4
2 эспрессо м...	2	2	2	2
Эспрессо	1	1	1	1

### Стандартная настройка

Счетчик 1 = дневной

Счетчик 2 = недельный

Счетчик 3 = месячный

Счетчик 4 = годовой



Любой счетчик можно обнулять.

**СОВЕТ**

### Вендинговое оборудование

См. руководство по эксплуатации вендингового оборудования.

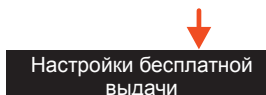
### Внешний расчет

См. руководство по эксплуатации "Расчет для официантов".



## Настройки бесплатной выдачи

Настройка бесплатной выдачи доступна вместе с опциональными учетными единицами.



### Все бесплатно

Варианты:  активно  неактивн

Стандартное значение:  неактивн

### Напиток бесплатно

Варианты:  активно  неактивн

Стандартное значение:  неактивн

### Индикация на дисплее

При включенной настройке "Все бесплатно" здесь можно задать текст (например, "Бесплатно"). Введенный текст отображается в верхней строке.

### Индикация кнопок выдачи напитков

При включенной настройке "Все бесплатно" здесь можно задать текст для кнопки выдачи напитка.

## 4.8 PIN-код, доступные функции

Можно задавать собственные PIN-коды для следующих уровней:

- Очистка
- Настройки
- Расчет за напитки




Уровни PIN-кодов построены иерархически. Пример: PIN-код для уровня "Настройки" одновременно дает право доступа к уровню "Очистка", но не к уровню "Расчет за напитки".

Если PIN-код не задан, то данная область доступна без PIN-кода. Если для уровня был задан PIN-код, то без ввода последнего доступ к уровню невозможен.

### PIN-код уровня "Очистка"









После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

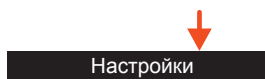
 Уход за машиной



### PIN-код уровня "Настройки"










После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

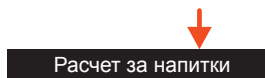
- |  |   |
|--|---|
|  Уход за машиной                   |  Таймер  |
|  Напитки                           |  Система |
|  Настройки для пользователя        |  Язык    |
|  Расчет<br>(без функции "Удалить") |  USB     |



### PIN-код уровня "Расчет за напитки"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

- |  |   |
|--|---|
|  Уход за машиной               |  PIN-код |
|  Напитки                       |  Таймер  |
|  Настройки для пользователя    |  Система |
|  Расчет (с функцией "Удалить") |  Язык    |
|  |  USB     |



*С помощью пин-кода для расчетов могут быть изменены оба других пин-кода. При утере пин-кода для расчетов он может быть восстановлен только специалистами сервисной службы.*

### Повторный ввод PIN-кода

При наличии заданного PIN-кода ограничения доступа здесь необходим ввод текущего PIN-кода для того, чтобы задать новый PIN-код.



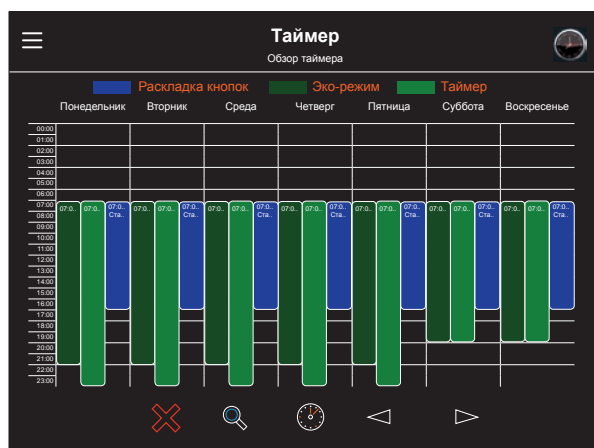
## 4.9 Таймер



Обзор таймера

### Настройка таймера и его обзора

Обзор всех значений времени включения и выключения машины



### Подробный обзор на текущий день

Переключение с дневного обзора на недельный. В дневном обзоре отображаются данные на текущий день.



### Настройка включения/выключения по таймеру

- Выбрать один или несколько дней.
- Задать время включения и время выключения машины.



Значения времени действительны для всех выбранных дней.

После подтверждения на дисплее выводится недельный обзор с заданными значениями времени включения/выключения. Отдельные значения времени в этом недельном обзоре можно изменять по собственному желанию.

## Таймер, состояние

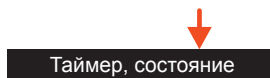
Информация о состоянии таймера.

Варианты:                      активно                      неактив

Стандартное значение:  активно

активно    Значения времени включения/выключения по таймеру активны.

неактив    Значения времени включения/выключения по таймеру неактивны.



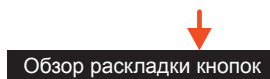
## Обзор раскладки кнопок

Здесь отображается обзор всех временных параметров включения/выключения по таймеру для раскладки кнопок.

Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.

*Изображение обзора и пояснений к символам*

▷ *Обзор таймера, стр. 59*



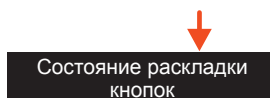
*Минимальный период времени для индикации раскладки кнопок: 30 минут.*

## Состояние раскладки кнопок

Варианты:                      • активно                      • неактив

Стандартное значение:  неактив

активно    Раскладки кнопок могут быть автоматически привязаны по таймеру.



*Пример: режим самообслуживания с 21:00 по 06:00 ч.*

## Обзор эко-режима

Здесь отображается обзор всех временных параметров включения/выключения по таймеру для эко-режима.

Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.

*Изображение обзора и пояснений к символам*

▷ *Обзор таймера, стр. 59*



Обзор эко-режима

## Состояние эко-режима

Информация о состоянии эко-режима.

Варианты:                      активно                      неактив

Стандартное значение:  неактив



Состояние эко-режима

## Время суток/дата

Здесь производится настройка текущего времени суток и даты.

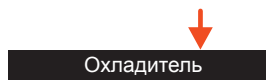


Время суток/дата

## 4.10 Система



### Охладитель



### Температура оставшегося молока

Здесь отображается температура оставшегося в емкости молока.

При использовании устройства Cup&Cool; например, "<8 °C".



*Доступно при наличии опционального устройства Cup&Cool с контролем температуры.*

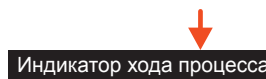
### Индикатор опорожнения

Здесь настраивается выдача сообщения об израсходовании молока. Сообщение об израсходовании может быть привязано к блокировке выдачи напитков. Это особенно актуально при использовании машины в режиме самообслуживания в целях гарантированной полной выдачи всех оплаченных напитков.

### Датчик температуры

Замер температуры молока.

### Индикатор хода процесса



Варианты:                                    линия, круг, выкл

Стандартное значение:    линия

## Проверка качества (Dynamic Milk)

Внешние воздействия на молочную систему могут повлиять на температуру молока, объем и качество молочной пены.

При помощи пункта меню "Quality Check" можно произвести возврат к базовым настройкам устройства.

- \* Заполнить холодной водой синюю емкость для чистки.
- \* Подключить молочную трубку.
- \* Подставить под сток мерный стакан вместимостью 500 мл.
- \* Запустить процесс калибровки.
- \* Остановить процесс калибровки, как только мерный стакан заполнится на 500 мл (+/- 20 мл).



Проверка качества

## Дисплей и подсветка

### Подсветка

Здесь задается цвет подсветки.

Выбрать желаемый цвет, отображаемый в треугольнике, заключенном в круглую цветовую палитру. Нужный оттенок можно также подобрать и задать по значениям палитры RGB.

Кроме того, существуют следующие опции:

- Медленная смена оттенков;
- Обычная смена оттенков;
- Быстрая смена оттенков;
- Выключено.

*Текущая настройка отображается сразу же при ее изменении.*



Дисплей и подсветка



### Подсветка при готовности к работе

- Рабочий цвет для боковин

## Индикатор события (сообщение)

Варианты:  активно  неактив

*Пример сообщения: "Нет зерен".*

Стандартное значение:  неактив

активно Подсветку при поступлении сообщения можно настраивать.

## Подсветка при поступлении сообщений (событий)

- Цвет события для боковин

## Яркость дисплея

Здесь настраивается яркость изображения на дисплее.

## Автоматически снижать яркость

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  активно

активно При настройке функции уменьшения яркости "активно" яркость изображения на дисплее автоматически понижается спустя 5 минут после выдачи последнего напитка. При пониженной яркости дисплея любое прикосновение к нему приводит к возврату выбранной яркости. Второе прикосновение к кнопке выдачи приводит к выдаче соответствующего напитка.

## Калибровка дисплея

Здесь производится перекалибровка сенсорного дисплея.

## Фон дисплея

Здесь можно настроить цветовую схему сенсорного дисплея.

- Цвет для **главной страницы**
- Цвет для пункта **другие страницы**



## Напитки: Шрифт + цвет

Здесь активируется или деактивируется возможность изменения величины и цвета шрифта интерфейса.

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  неактив

## Водяной фильтр

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  неактив

активно Водяной фильтр имеется. Срок действия и жесткость воды вводятся по запросу.

## Измеренная карбонатная жесткость

Здесь вводится измеренная жесткость воды в °dKH.  
*Тест карбонатной жесткости входит в комплект поставки машины.*



Эксплуатация машины с неправильной настройкой жесткости воды может привести к чрезмерному образованию накипи и вызванной этим разгерметизации клапанов. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.

## Замер жесткости воды

- \* Узнать показатель жесткости питьевой воды в местной службе водоснабжения или определить ее с помощью теста карбонатной жесткости WMF (включает инструкцию по использованию). Набор для теста входит в комплект машины.



### Водяной фильтр

#### Указание

При жесткости воды от 0 до 5 °dKH водяной фильтр не требуется.

В кофеварочных машинах с постоянным подключением к водопроводу рекомендуется использовать водяной фильтр AquaBasic.

### УКАЗАНИЕ

### Измеренная общая жесткость

Здесь вводится измеренная общая жесткость.

### Срок действия фильтра

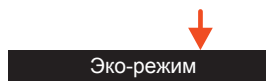
Здесь задается срок действия фильтра в литрах.

### Эко-режим

Здесь можно включить экономичный режим.

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  неактив



▷ Эко-режим  
стр. 68

### Выключение

Варианты: никогда, 30 мин./60 мин./90 мин./  
120 мин./150 мин./180 мин.

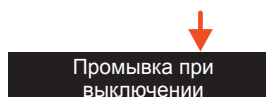
Стандартное значение: никогда

### Промывка при выключении

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  активно

активно При выключении машины необходимо выполнять процедуру промывки при выключении, если после последней очистки выдавались напитки с содержанием молока.



## Установка тонкости помола

Тонкость помола может быть настроена на дисплее.

Меньшее значение -> более тонкий помол

Большее значение -> более грубый помол

Настройку тонкости помола можно производить с максимальным шагом в половину ступени. После каждой настройки следует выполнять помол.

Только для обученного и сервисного персонала.



Установка тонкости помола

## Индикация давления варки

Здесь можно включить индикацию давления варки.

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  неактив



Индикация давления варки

## Функция S-M-L



S-M-L

### Small

Стандартный коэффициент коррекции объема напитков для вновь активируемых рецептов, использующих объем "малый".

Стандартное значение: 75%



### Large

Стандартный коэффициент коррекции объема напитков для вновь активируемых рецептов, использующих объем "большой".

Стандартное значение: 125%

Варианты:  активно  неактив

Стандартное значение:  неактив

Объемы наполнения S-M-L  
 ▷ Программное обеспечение  
 ▷ Напитки  
 стр. 41

#### Совет

Кроме того, объемы выдачи напитков S-M-L можно задавать в рецептах и затем выбирать непосредственно кнопками выдачи напитков.

## Параметры питательной ценности

Здесь можно получить подробную информацию об ингредиентах и параметрах питательной ценности для каждой кофемолки, порционера, сорта молока и качества молочной пены.

Можно посмотреть обзор информации.



## 4.11 Язык

Здесь устанавливается язык для меню и указаний дисплея.

Доступные для выбора языки показаны в виде англоязычного перечня.



## 4.12 Эко-режим

Если включена настройка эко-режима "актив.", то температура парового котла спустя 10 минут после выдачи последнего напитка снижается.

Подсветка кнопок выдачи напитков остается включенной.

Если при пониженной температуре запускают выдачу напитка с содержанием молока, то кофеварочной машине потребуется ок. 15 секунд для разогрева. Выдача напитка будет произведена после разогрева.



▷ Эко-режим  
стр. 66

### Эко-режим

Варианты:      • ВКЛ    • Выключено.    • Таймер

Стандартное значение:  Выключено.

Здесь можно включить экономичный режим.



## Индикатор эко-режима

В экранной маске готовности к работе (в верхней строке) отображается символ эко-режима. Существует два состояния.

### Эко-режим активен

Машина в данный момент находится в состоянии понижения характеристик.



### Эко-режим готов

Эко-режим управляется по времени и активируется через 10 минут после последней выдачи напитка.



### Немедленный пуск

При включенной настройке эко-режима "активен" в экранной маске готовности к работе отображается символ эко-режима.



При прикосновении к символу происходит немедленная активация эко-режима. Символ меняется на "активный".

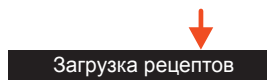
## 4.13 USB

USB-порт позволяет осуществлять обмен данными. USB-порт расположен сверху слева на задней стенке передней панели, за крышкой.



### Загрузка рецептов

Здесь производится загрузка сохраненных рецептов.



### Загрузка символов напитков

Загрузка фотографий или символов напитков с флеш-накопителя USB.



## Сохранение рецептов

Экспорт рецептов из кофеварочной машины на флеш-накопитель USB.

↓  
Сохранение рецептов

## Экспорт данных счетчиков

Экспорт показаний счетчиков на флеш-накопитель USB.

↓  
Экспорт данных  
счетчиков

## Экспорт НАССР

Выполненные работы по очистке машины фиксируются в протоколе и могут быть экспортированы в качестве доказательства соответствия нормам НАССР.

↓  
Экспорт НАССР

## Резервное копирование данных

Здесь можно выполнить резервное копирование данных, таких как параметры машины, настройки напитков и т.п.

↓  
Резервное копирование  
данных

## Загрузка данных

Здесь можно выполнить загрузку данных, таких как параметры машины, настройки напитков и т.п. (Возможна защита PIN-кодом.)

↓  
Загрузка данных

## Загрузка языка

Загрузка в машину с внешнего флеш-накопителя USB дополнительного языка для экранного интерфейса (при наличии).

↓  
Загрузка языка

## Обновление программного обеспечения

Только для сервисного персонала.

↓  
Обновление программного  
обеспечения

## 5 Уход за машиной

### 5.1 Указания по безопасности при уходе

Чтобы обеспечить бесперебойную работу машины и оптимальное качество кофе, необходимо регулярно выполнять очистку.



#### Опасность для здоровья/гигиена

- Молоко может быть чрезвычайно опасным продуктом с точки зрения гигиены. В молочной системе машины возможно образование опасных для здоровья бактерий.
  - > Ежедневно выполнять очистку молочной системы.
  - > Регулярно заменять молочную трубку.
  - > Регулярно заменять трубку миксера.
  - > Соблюдать все требования, касающиеся гигиены.
  - > Соблюдать концепцию очистки HACCP.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7



#### Опасность для здоровья/гигиена

- В неэксплуатируемой машине возможно размножение колоний бактерий.
  - > Перед и после многодневных простоев машины выполнять все работы по чистке.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7



### Опасность для здоровья/гигиена

- Все программы очистки идеально подобраны к средствам для очистки.
  - > Использовать только очистительное средство фирмы WMF.
- 



### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7



### Опасность для здоровья/ опасность раздражения



### и обваривания кожи

- Во время очистки из комбинированного стока выходит горячая чистящая жидкость и горячая вода.
  - Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
  - > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
  - > Перед очисткой всегда деактивировать дисплей кнопкой "CleanLock"
  - > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.
- 



### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7



### Dynamic Milk

Если в течение 119 минут не выдавались напитки с содержанием молока, запускается автоматическая программа промывки молочной системы с последующей подкачкой свежего молока.

---

### УКАЗАНИЕ



### Указание

- При следующем включении кофеварочной машины происходит повторное заполнение молоком, тем самым программа очистки завершается.
- 

### УКАЗАНИЕ



## 5.2 Обзор интервалов очистки

Уход за машиной				
Ежедневно	Еженедельно	Регулярно	Автоматически	
<b>Программы очистки</b>				
x				Очистка системы (Easy Milk/Dynamic Milk)
x				Промывка миксера
x				Очистка молочной системы
x			x	Промывка вспенивателя
<b>Работы по ручной очистке</b>				
x				Очистка передней панели (CleanLock)
x				Очистка емкости для кофейной гуцы
x				Очистка каплеуловителя
x				Очистка корпуса машины
	x			Ручная очистка молочной системы (Easy Milk)
	x			Ручная очистка молочной системы, Dynamic Milk
(x)	x			Очистка миксера *
x	x			Очистка парового стока
		x		Очистка емкости для кофейных зерен
		x		Очистка емкости для порошка *



Программы очистки  
▷ со стр. 74

▷ стр. 78

▷ стр. 78

▷ стр. 79

▷ стр. 79

▷ стр. 80

▷ стр. 81

▷ стр. 81

▷ стр. 82

▷ стр. 84

▷ стр. 85

Ежедневно = не реже одного раза в день и при необходимости

Еженедельно = еженедельная очистка

Регулярно = регулярно при необходимости

Автоматически = автоматический процесс

(x) = при сильном загрязнении – ежедневно

\* = в зависимости от исполнения машины (опционально)

## 5.3 Программы очистки

### 5.3.1 Очистка системы

Очистка системы представляет собой автоматическую программу очистки, включающую несколько этапов. При этом производится очистка кофейной, молочной и порошковой систем в зависимости от их использования. К ней относится промывка молочной системы, промывка миксера и использование двух различных очистительных таблеток WMF для кофейной и молочной систем.

*Инструкция в виде анимации*

- ▷ Кофеварочная машина
- ▷ Главное меню
- ▷ Уход за машиной
- ▷ Инструкции

▷ Руководство по очистке  
сиропной станции



#### **Опасность для здоровья/ опасность раздражения**



#### **и обваривания кожи**

- Во время очистки из комбинированного стока и стока для горячей воды выходят горячая очищающая жидкость и горячая вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.



#### **ВНИМАНИЕ**

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7



Программа очистки выполняет очистку системы с отображением отдельных этапов процедуры на дисплее. Следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.

#### **ВАЖНО**

## Очистка системы; Easy Milk/Dynamic Milk



### Опасность для здоровья/ опасность обваривания



- Во время очистки горячий чистящий раствор стекает в емкость.
- > После очистки следует осторожно опорожнить емкость для очистки.



Запрещается помещать горячую емкость для очистки в охладитель, так как это может повредить охладитель.

При очистке системы кофеварочных машин с Easy Milk используется специальная синяя емкость для очистки.

### Запуск

- \* Вызвать меню "Уход за машиной".
- \* Нажать **Очистка системы**.
- \* Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

## 5.3.2 Промывка миксера



### Опасность для здоровья/ опасность обваривания

- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
- > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.

Процедуру промывки миксера можно запускать отдельно.

- \* Вызвать меню "Уход за машиной".
- \* Нажать **Промывка миксера**.
- \* Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.



### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7

### ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные  
обязательства"  
▷ со стр. 100



### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7

Инструкция в виде анимации  
▷ Кофеварочная машина  
▷ Главное меню  
▷ Уход за машиной  
▷ Инструкции

### 5.3.3 Очистка молочной системы



#### Опасность для здоровья/ опасность обваривания

- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
- > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.

Процедуру очистки молочной системы можно запускать отдельно. Ее рекомендуется выполнять при длительных паузах между выдачами напитков, содержащих молоко.

В ходе процедуры очистки молочной системы производится очистка данной системы.

*Для очистки молочной системы в кофеварочных машинах с системой Easy Milk/Dynamic Milk требуется специальная синяя емкость для моющего раствора.*

*Необходимо использовать специальную очистительную таблетку.*

- \* Вызвать меню "Уход за машиной".
- \* Нажать **Очистка молочной системы**.
- \* Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7

Инструкция в виде анимации

▷ Кофеварочная машина

▷ Главное меню

▷ Уход за машиной

▷ Инструкции



### 5.3.4 Промывка вспенивателя



#### Опасность для здоровья/ опасность обваривания

- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
- > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.



См. главу "Техника безопасности",  
> со стр. 7

В кофеварочных машинах с системой Easy Milk предусмотрена процедура промывки вспенивателя, которую можно запускать при необходимости. Данная процедура также может выполняться автоматически. Она автоматически запускается спустя 3 минуты после последней выдачи напитка с содержанием молока. Перед автоматическим запуском процедуры промывки вспенивателя звучит предупредительный звуковой сигнал.

При включенной функции промывки вспенивателя не оставлять выданные машиной напитки под комбинированным стоком.

- \* Вызвать меню "Уход за машиной".
- \* Нажать **Промывка вспенивателя**.
- \* Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

Инструкция в виде анимации

- > Кофеварочная машина
- > Главное меню
- > Уход за машиной
- > Инструкции

### 5.3.5 Промывка вспенивателя Dynamic Milk

В кофеварочных машинах с системой Dynamic Milk автоматическая промывка вспенивателя выполняется каждые 2 часа.

## 5.4 Работы по ручной очистке

Номера заказа для программы ухода WMF  
▷ Запасные части  
и принадлежности  
стр. 105

### 5.4.1 Очистка передней панели (CleanLock)

\* Нажать **CleanLock**.

Начинается 15-секундный обратный отсчет времени.

В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея.

Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.



#### Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном срабатывании функции выдачи напитка.
  - > Перед очисткой всегда деактивировать дисплей кнопкой "CleanLock"



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7



- Существует опасность нанесения царапин или задиrow во время очистки.
  - > Не использовать для чистки абразивные порошки и т.п.
  - > Не использовать при очистке абразивные средства.
  - > Для очистки использовать мягкие салфетки.

#### ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"  
▷ со стр. 100

### 5.4.2 Очистка емкости для гущи (желоба для гущи – опция)

- \* Опорожнить емкость для гущи и промыть под проточной водой.
- \* Очистка влажной тряпкой.
- \* Просушить емкость для гущи и вставить на место.



- > Не применять силу! Возможна поломка.

#### ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"  
▷ со стр. 100

### 5.4.3 Очистка каплеуловителя



#### Опасность обваривания



- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- В случае неправильной фиксации каплеуловителя (например, после очистки) существует опасность получения ожога от пролившихся горячих жидкостей.
  - > Перемещать каплеуловитель осторожно.
  - > Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.
  - > Всегда обращать внимание на правильность размещения каплеуловителя.

- \* Слегка приподнять каплеуловитель спереди снаружи и снять.
- \* Тщательно очистить каплеуловитель.
- \* В заключение промыть каплеуловитель чистой питьевой водой.
- \* Высушить каплеуловитель и установить на место.



См. главу "Техника безопасности",  
▷ со стр. 7



### 5.4.4 Очистка корпуса машины



- Существует опасность нанесения царапин или задиrow во время очистки.
  - > Не использовать для чистки абразивные порошки и т.п.
  - > Не использовать при очистке абразивные средства.
  - > Для очистки использовать мягкие салфетки.



См. главу "Гарантия/гарантийные  
обязательства"  
▷ со стр. 100

Для ухода за металлическими элементами облицовки (матовые поверхности) рекомендуем использовать средство WMF Purargan®.

## 5.4.5 Ручная очистка молочной системы (Easy Milk)



### Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном срабатывании функции выдачи напитка.
  - > Всегда выключать машину перед очисткой.
  - > Извлечь вилку из сетевой розетки.



### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
> со стр. 7

Инструкция в виде анимации  
> Кофеварочная машина  
> Главное меню  
> Уход за машиной  
> Инструкции



### Опасность для здоровья

- Средство для очистки молочной системы WMF при попадании в глаза может нанести серьезные травмы.
  - > Принять меры к исключению возможности попадания средства для очистки молочной системы в глаза людям или животным.



### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",  
> со стр. 7

- \* Потянуть рычаг за комбинированным стоком.
- \* Снять освобожденный комбинированный сток.
- \* Отсоединить молочную трубку и трубку миксера. <sup>(1)</sup>
- \* Растворить специальную очистительную таблетку в 0,5 л теплой питьевой воды.
- \* Разобрать комбинированный сток.
- \* Погрузить детали комбинированного стока (3 шт.) в очищающий раствор.

*Все детали должны быть целиком погружены в очищающий раствор.*

- \* Через 5 ч тщательно очистить все детали щеткой.
- \* Очень тщательно промыть комбинированный сток чистой водой.
- \* Тщательно сполоснуть молочную трубку и трубку миксера. <sup>(1)</sup>
- \* Подсоединить молочную трубку и трубку миксера. <sup>(1)</sup>
- \* Собрать комбинированный сток.
- \* Установить комбинированный сток.

<sup>(1)</sup> Трубка миксера имеется только в машинах с миксером.





### 5.4.6 Ручная очистка комбинированного стока

Регулярно очищать комбинированный сток снаружи влажной тряпкой, а выходные отверстия – подходящей щеткой.



В кофеварочных машинах с системой Dynamic Milk запрещается снимать вспениватель!

#### ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 100

### 5.4.7 Очистка миксера

Периодичность очистки зависит от используемого продукта.



#### Опасность обваривания

- Если трубка миксера подсоединена неплотно, возможно вытекание горячей воды или горячего напитка из порошкового ингредиента.
- > Всегда надежно вставлять трубку миксера.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности",

▷ со стр. 7

- \* Сдвинуть вверх переднюю панель.
- \* Отсоединить трубку миксера от комбинированного стока и поднять стакан миксера вверх, удерживая его за ручку.

Теперь можно увидеть крыльчатку миксера.

#### Ежедневно

- \* Снять стакан миксера.
- \* Разобрать стакан миксера (4 детали).
- \* Тщательно очистить детали под струей питьевой воды.

#### При необходимости (еженедельно)

- \* Смешать 5 мл специального очистительного средства WMF и 0,5 л теплой питьевой воды.
- \* Положить все 4 детали минимум на 4 часа в чистящую жидкость.
- \* Через 4 часа тщательно сполоснуть детали под струей питьевой воды.

Инструкция

▷ Главное меню

▷ Уход за машиной

▷ Инструкции




✳ Снять емкость для порошка и очистить шахту загрузки стакана миксера с помощью тряпки или щетки.

---

✳ Оставить детали до полной просушки.

---

 При сборке все отверстия должны быть направлены в одну сторону.

---

- ✳ Подсоединить трубку миксера к стакану миксера.
- ✳ Вставить стакан миксера до защелкивания.
- ✳ Подсоединить трубку миксера к комбинированному стоку.



#### 5.4.8 Очистка парового стока

---

##### **Опасность ожога/обваривания**

- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
    - > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
    - > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
    - > Во время выдачи напитка под стоками всегда должна стоять подходящая питьевая емкость.
- 

##### **ВНИМАНИЕ**

Инструкция

▷ Главное меню

▷ Уход за машиной

▷ Инструкции

**Ежедневно**

- \* Растворить специальную очистительную таблетку в 0,5 л теплой питьевой воды.
- \* Погрузить паровую форсунку в очищающий раствор и кратковременно нажать кнопку выдачи пара или кнопку Auto Steam.

*Время действия: 30 минут*

- \* Очистить деталь щеткой.
- \* Тщательно промыть водой.
- \* Нажать кнопку выдачи пара.

*Пар вымывает из отверстий форсунки отсоединившиеся остатки молока и удаляет остатки очищающего раствора.*

**Еженедельно**

- \* Выкрутить паровую форсунку.
- \* Погрузить паровую форсунку в очищающий раствор и оставить минимум на 5 ч.
- \* Очистить деталь щеткой.
- \* Тщательно промыть деталь чистой водой.
- \* Вкрутить паровую форсунку в сток Auto Steam.
- \* Погрузить паровую форсунку в сосуд с чистой водой.
- \* Кратковременно нажать кнопку Auto Steam.
- \* Протереть сток для пара влажной тряпкой.



### 5.4.9 Очистка емкости для кофейных зерен

Емкости для кофейных зерен можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом. Рекомендация: раз в месяц.



#### Опасность травмирования

- Длинные волосы могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.
- > Длинные волосы всегда защищать сеткой для волос.



**ВНИМАНИЕ**



#### Опасность защемления/ опасность травмирования



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.



**ВНИМАНИЕ**



- > Запрещается промывать емкость для зерен в посудомоечной машине.

**ВАЖНО**

- \* Сдвинуть вверх переднюю панель.  
*За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.*
- \* Нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" и удерживать до выключения машины.
- \* Извлечь вилку из сетевой розетки.
- \* Повернуть фиксатор емкости для кофейных зерен на 180° и открыть.



*Повернуть фиксатор на 180°*

- \* Вынуть емкость для зерен вверх.
- \* Высыпать оставшиеся зерна из емкости и тщательно протереть ее влажной тряпкой.
- \* Оставить емкость до полной просушки.
- \* Заполнить емкость для зерен и установить на машину.
- \* Повернуть фиксатор емкости для кофейных зерен на 180° и закрыть.



#### 5.4.10 Очистка емкости для порошка

Емкость для порошка можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом.

Рекомендация: раз в месяц.

Периодичность очистки зависит от используемого продукта.



- \* Сдвинуть вверх переднюю панель.  
*За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.*
- \* Нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" и удерживать до выключения машины.
- \* Извлечь вилку из сетевой розетки.
- \* Повернуть фиксатор емкости для порошка на 180° и открыть.
- \* Наклонить емкость назад и извлечь вверх.
- \* Полностью опорожнить емкость.



- \* Выкрутить накидные гайки спереди и сзади.
- \* Извлечь червяк порционера.
- \* Тщательно протереть емкость влажной тряпкой.
- \* Тщательно очистить детали червяка порционера.
- \* Оставить емкость для порошка и детали до полной просушки.
- \* Установить на место червяк порционера и затянуть накидные гайки.



*Детали порционера.  
Червяк порционера*



**Обратить внимание на правильность  
положения отвала!**

---

- \* Заполнить емкость для порошка и установить на место.
- \* Повернуть фиксатор на 180° и снова закрыть.

**ВАЖНО**

## 6 Концепция очистки HACCP

Вы по закону обязаны заботиться о здоровье людей, использующих продукты, приготовляемые вами. Должна использоваться концепция очистки HACCP (комплексная методика анализа рисков и критических точек), в которой применяются специальные методики идентификации и оценки опасностей. В вашей организации или на предприятии должен быть выполнен анализ рисков. Целью такого анализа является определение и устранение возможных опасностей и обеспечение гигиены пищевых продуктов. Для этого должна быть разработана методика контроля и, при необходимости, правила проверки. Перечисленные требования выполняются в случае правильного выполнения работ по установке, техническому обслуживанию, уходу и очистке кофеварочных машин WMF. Если работы по уходу или очистке машины выполняются ненадлежащим образом, то выдаваемые машиной напитки с содержанием молока могут представлять опасность для здоровья. В целях соблюдения положений концепции HACCP необходимо выполнять следующее:

### Ежедневная стерилизация молочной системы

- Выполнять работы по очистке молочной системы согласно указаниям, приведенным в главе "Уход за машиной". Это обеспечит минимальное количество микроорганизмов в системе к началу ее работы.

*"Постановление о гигиене пищевых продуктов от 05.08.1997 г."*



*Используйте нашу концепцию HACCP в отношении контроля за регулярностью очистки.*

*Экспорт HACCP  
▷ стр. 70*

*Использовать только разрешенные WMF средства для очистки.*

*Соблюдать указания, приведенные в главе Уход за машиной!  
▷ со стр. 71*



Протоколы последних выполненных чисток можно вызвать кнопкой справки . Протокол HACCP можно экспортировать с помощью экранной кнопки USB .

**СОВЕТ**

**Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока**

- Как правило, в пастеризованном молоке, находящемся в закрытой упаковке, нет опасных бактерий. Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока.
- При открывании упаковки с молоком обеспечить совершенную чистоту! В случае открывания упаковки грязными руками или с использованием инструментов в молоко могут попасть бактерии.

*Рекомендация:  
используйте пастеризованное  
молоко жирностью 1,5%.*

**Держать молоко в охлажденном состоянии!**

- В запасе у вас всегда должна храниться невскрытая упаковка с охлажденным свежим молоком.
- Если в машине используется неохлажденное молоко, его следует употребить как можно быстрее. При необходимости охладить молоко перед использованием в машине.
- При более медленном расходе предварительно охлажденного молока требуется его охлаждение в процессе работы машины.

*Перед началом использования  
молоко должно иметь температуру  
ок. 6–8 °С.*

*В зависимости от настройки  
машины, из одного литра молока  
можно получить ок. 20 чашек  
капучино.*

*Компания WMF предлагает  
различные охлаждающие  
устройства (например, приставной  
холодильник WMF).*

**Концепция очистки НАССР**

Месяц \_\_\_\_\_ Год \_\_\_\_\_

Использовать только охлажденное пастеризованное молоко, чтобы исключить риск для здоровья из-за попадания в организм бактерий!  
При приготовлении напитков с порошковыми ингредиентами использовать только продукты с неистекшим сроком годности.

**Выполненные работы по очистке:**

1. Очистка системы
  - ▷ Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной"
- 2a. Ручная очистка молочной системы (Easy Milk)
  - ▷ Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной"
- 2b. Ежедневная промывка миксера
  - ▷ Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной"

- 3a. Очистка молочной системы или замена комбинированного стока через 4 часа работы (обязательно при малой нагрузке и при использовании неохлажденного молока)
- 3b. Dynamic Milk: регулярно очищать комбинированный сток снаружи.
- 3c. Ежедневная очистка миксера и регулярная очистка емкостей для ингредиентов (кофейных зерен/горюшка)
  - ▷ Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной"
4. Общая очистка машины

Дата	Выполненные работы по очистке				Подпись
	1	2	3	4	
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					

Дата	Выполненные работы по очистке				Подпись
	1	2	3	4	
17.					
18.					
19.					
20.					
21.					
22.					
23.					
24.					
25.					
26.					
27.					
28.					
29.					
30.					
31.					



## 7 Техническое обслуживание и удаление накипи

Следует иметь в виду, что описываемая здесь кофеварочная машина является устройством профессионального типа, требующим периодического выполнения работ по техническому обслуживанию и удалению накипи.

Сроки выполнения работ технического обслуживания рассчитываются машиной в зависимости от ее нагрузки и отображаются в виде сообщений на дисплее. При выполнении работ технического обслуживания силами сервиса WMF одновременно выполняется удаление накипи из варочной системы.

После появления такого сообщения машину можно использовать и далее, однако для обеспечения ее безопасности и в целях предотвращения поломок следует как можно скорее выполнить техническое обслуживание.

### 7.1 Техническое обслуживание

Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности.

Предусмотрены следующие уровни технического обслуживания:

- Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности.

*Сообщения Техническое обслуживание*  
▷ *Сообщения и указания*  
стр. 91

*Сообщения Техническое обслуживание*  
▷ *Сообщения и указания*  
стр. 91

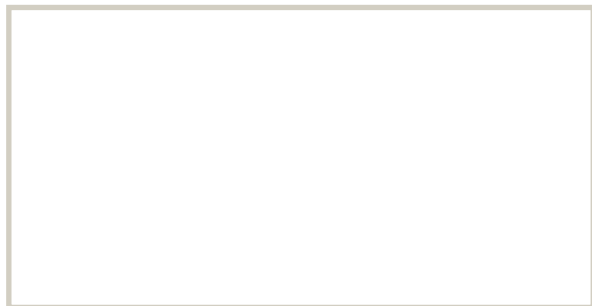
## 7.2 Сервисный центр WMF

Если вы не знаете адреса/телефона сервисного центра WMF, то связаться с ним можно через центральный офис.

WMF Group GmbH  
Eberhardstraße 35  
D-73312 Geislingen (Steige)

### **Важно!**


*Для выполнения других работ по ТО и ремонта обращаться в свой уполномоченный сервисный центр WMF. Номер телефона центра указан на наклейке с адресом, имеющейся на кофеварочной машине, а также в товарной накладной.*



## 8 Сообщения и указания

### 8.1 Сообщения, требующие вмешательства пользователя

#### Засыпка зерен

- \* Заполнить емкость для кофейных зерен (в зависимости от индикации).
- \* Проверить:
  - Фиксатор емкости для зерен разблокирован?  
▷ Уход за машиной
  - Кофейные зерна не проваливаются внутрь.
- \* Помешать зерна большой ложкой и подтвердить действие кнопкой .

#### Кран, открывание

- \* Открыть водяной кран и подтвердить действие.

#### Открыть кран

- \* Опорожнить емкость для кофейной гущи.

#### Емкость для кофейной гущи отсутствует

- \* Правильно вставить на место емкость для гущи.

#### Заменить водяной фильтр

- \* Заменить водяной фильтр.  
*Учитывать указания руководства по эксплуатации водяного фильтра!*
- \* При необходимости позвонить в сервисный центр компании WMF.

#### Обратиться в сервис-центр компании WMF

##### Отображение кода ошибки

▷ Сообщения об ошибках и неисправности

#### Сервисное сообщение

Выполнение работ по техническому обслуживанию при появления соответствующего сообщения на дисплее.

- \* Обратиться в сервис-центр компании WMF.

*Сервисные сообщения являются указаниями. Как правило, они допускают дальнейшее использование кофеварочной машины.*

## 8.2 Сообщения об ошибках и неисправности

При получении сообщения об ошибке или неисправности обязательно выполнить следующее:


- ✱ Выключить машину и через несколько секунд включить снова.
- ✱ Повторить действие, которое привело к возникновению сбоя.

В большинстве случаев после этого неисправность исчезает, и машиной можно пользоваться далее. Если устранить проблему таким образом не удалось: найти в нижеприведенной таблице отображаемое на дисплее сообщение или код ошибки и следовать приведенным указаниям.

Если выполненные действия также оказались безуспешными, обратиться в сервис-центр WMF.

Некоторые сообщения могут сопровождаться блокировкой некоторых функций. Это можно определить по погасанию подсветки кнопок выдачи напитков. Кнопки с оставшейся подсветкой работают по-прежнему.

WMF 5000 S+ имеет встроенную программу диагностирования. Возникающие ошибки отображаются на дисплее. Сообщения об ошибках, кроме прочего, могут быть вызваны нарушениями электроснабжения машины.

При наличии ошибки или указания для пользователя машины на дисплее отображается знак .

- ✱ Нажать .

*Отобразятся сообщение об ошибке и код ошибки.*



Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" реагирует на нажатие в течение ок. 1 секунды, выключая машину. Для устранения неисправностей – например, в случае зависания программы – длительным нажатием кнопки "ВКЛ/ВЫКЛ" можно выключать систему управления. После этого снова включить кофеварочную машину.

## УКАЗАНИЕ

Код ошибки	Описание ошибки	Указания по устранению
88	Бойлер: перегрев	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Выключить машину, дать остыть, затем снова включить.</li> <li>* Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.</li> </ul>
161	Ошибка воды: горячая вода	<p><i>Между нижеописанными работами необходимо выключать и затем снова включать машину. Если ошибка не устранена, переходить к следующему этапу.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Установить более грубую тонкость помола. ▷ Программное обеспечение ▷ Система ▷ Установка тонкости помола, стр. 67</li> <li>* Уменьшить качество варки. ▷ Настройки ▷ Рецепты, стр. 45</li> <li>* Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.</li> </ul>
186	Паровой котел: уровень	<p><i>Выдача напитков временно приостановлена.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Проверить правильность установки емкости для кофейной гущи.</li> <li>* Выключить и затем снова включить машину.</li> </ul>
188	Ошибка нагрева	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Выключить машину, извлечь вилку из сетевой розетки.</li> <li>* Обратиться в сервис-центр компании WMF.</li> </ul>
9083	Температура охладителя в области заморозания	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Проверить, не установлена ли слишком низкая температура охладителя.</li> </ul>
9507	Ошибка воды: нет напора воды	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Открыть водопроводный кран либо наполнить водяной бак.</li> <li>* Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.</li> </ul>

Код ошибки	Описание ошибки	Указания по устранению
9516	Заблокирована правая кофемолка	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Установить тонкость помола на одну ступень грубее, пока не произойдет разблокировка.</li> <li>▷ Программное обеспечение ▷ Система</li> <li>▷ Установка тонкости помола, стр. 67</li> <li>* Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.</li> </ul>
9516	Заблокирована левая кофемолка	

### 8.3 Ошибки без сообщения

Картина неисправности	Указания по устранению
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Нет выдачи Чос, однако вода имеется в емкости для кофейной гущи</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Не использовать функцию выдачи Чос.</li> <li>* Обратиться в сервисный центр WMF (выдача кофе работает).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Заблокирован порционер для Чос, продукт выдается только с водой</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Очистка порционер.</li> <li>▷ Уход за машиной ▷ Очистка емкости для порошка, стр. 85</li> <li>* Удалить порошок.</li> <li>* Прокрутить червяк рукой до полного удаления порошка.</li> <li>* При необходимости промыть водой.</li> <li>* Оставить все детали до полной просушки.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Различие в выдаче кофе слева/справа</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Очистка комбинированного стока.</li> <li>▷ Уход за машиной ▷ Ручная очистка молочной системы, стр. 80</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Нет выдачи молочной пены/молока, несмотря на его наличие в емкости</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Проверить молочную трубку на предмет согнутых или пережатых мест.</li> <li>* Проложить молочную трубку правильно.</li> <li>* <b>Easy Milk:</b> очистка комбинированного стока.</li> <li>* <b>Dynamic Milk:</b> ручная очистка комбинированного стока.</li> <li>* <b>Dynamic Milk:</b> залить молоко и нажать в меню "Уход" кнопку "Заполнение молочной системы".</li> <li>▷ Заполнение молочной системы, стр. 39</li> <li>* Проверить, не покрылась ли ледяной коркой камера охладителя молока.</li> </ul>

Картина неисправности	Указания по устранению
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ненадлежащее качество выдаваемой молочной пены</li> <li>• Слишком низкая или слишком высокая температура</li> </ul>	<p><b>Dynamic Milk</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Выполнить процедуру "Quality Check".</li> </ul> <p><b>Easy Milk</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Убедиться в том, что заданная температура соответствует температуре молока.</li> <li>* Очистка комбинированного стока.</li> </ul> <p><i>▷ Уход за машиной ▷ Ручная очистка молочной системы, стр. 80</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Молоко слишком сильно брызгает</li> <li>• Молоко слишком горячее</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Проверить, проводилась ли очистка молочной системы.</li> <li>* Выполнить очистку молочной системы.</li> </ul> <p><i>▷ Уход за машиной ▷ Ручная очистка молочной системы, стр. 80</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Проверить, достаточно ли охлаждено используемое молоко.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Нет выдачи напитка из порошка</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Очистить стакан миксера.</li> <li>* Трубка перегнута?</li> <li>* Выполнять чистку и промывку чаще, при необходимости ежедневно.</li> </ul> <p><i>▷ Уход за машиной ▷ Обзор интервалов очистки, стр. 73</i></p> <p><i>▷ Уход за машиной ▷ Ручная очистка молочной системы, стр. 80</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Установить уменьшенную подачу порошка.</li> <li>* Установить увеличенную подачу воды.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Насос работает постоянно, вода в емкости для кофейной гущи</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Выключить и затем снова включить машину.</li> <li>* Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не удастся установить емкость для Choc</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Слегка прокрутить червяк порционера рукой по часовой стрелке.</li> <li>* Проверить, не была ли емкость для Choc случайно зафиксирована.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не удастся установить емкость для кофейных зерен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Проверить, не была ли емкость для кофейных зерен случайно зафиксирована.</li> </ul>

## 9 Безопасность и гарантия

### 9.1 Опасности для машины

---



#### **Соблюдать указания, приведенные в руководстве**

При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.

Соблюдать условия установки и эксплуатации.

#### **Место размещения**

- Место размещения машины должно быть сухим и защищенным от попадания водяных брызг.
- При работе машины из нее может выходить некоторое количество водяного конденсата, воды или пара.
  - > Запрещается эксплуатация машины вне помещений.
  - > Место размещения машины должно быть защищено от попадания водяных брызг.
  - > В целях защиты установочного места от повреждений устанавливать машину на водоотталкивающую и нечувствительную к теплу поверхность.

#### **Кофемолка**

- Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.
    - > Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.
- 

#### **ВАЖНО**

*См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"*

*▷ со стр. 100*

*Условия установки и эксплуатации*

*▷ со стр. 17*



В целях недопущения технических проблем и поломок машины выполнять следующие указания:

- При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH использовать водяной фильтр WMF, иначе возможно повреждение машины из-за накипи.
- В целях обеспечения юридической безопасности в конце каждого рабочего дня проверять, выключен ли главный электрический выключатель или извлечена вилка из сетевой розетки. В машинах с подключением к водопроводу проверять, закрыт ли кран подачи воды.
- Рекомендуем принять следующие меры по предотвращению возможного ущерба (пример):
  - установка датчика воды в подающий водяной шланг
  - установка сигнализатора дыма (пожарного извещателя)
- После перерыва в эксплуатации машины (несколько дней/недель) рекомендуется перед ее следующим использованием минимум дважды выполнить программу очистки.

*Очистка системы*  
▷ Программы очистки  
со стр. 74

## 9.2 Соответствие нормам

Изготовитель: WMF Group GmbH, 73312 Geislingen (Germany)

Устройство удовлетворяет всем соответствующим требованиям директив MRL (MD) 2006/42/EC, EMV 2014/30/EC и RoHS 2011/65/EC.

Вышеуказанный изготовитель гарантирует соответствие данной машины всем соответствующим требованиям названных директив. В случае внесения в конструкцию устройства изменений, не санкционированных WMF, данное заявление утрачивает свою силу. Составитель технической документации: WMF Group GmbH.

Оригинал заявления о соответствии прилагается к устройству. Устройство имеет знак CE.

Устройство соответствует требованиям Закона о пищевых продуктах и продовольственных товарах (LFGB), Постановления по потребительским товарам (BedGgStV), Постановления EC № 10/2011 и Постановления EC № 1935/2004 в их актуальной редакции.

При условии использования по назначению устройство не представляет опасности для здоровья или прочих неприемлемых угроз.

Использованные при производстве устройства материалы и сырье удовлетворяют требованиям Постановления по потребительским товарам и Постановления EC № 10/2011.

Для стран, находящихся вне пределов ЕС, действуют соответствующие местные законодательные предписания.

Устройство соответствует требованиям директивы об утилизации отходов электрического и электронного оборудования WEEE 2012/19/EC и не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами.

Мы гарантируем отслеживаемость согласно Постановлению EC № 1935/2004 и добросовестность производственного процесса в смысле соответствия Постановлению EC № 2023/2006.



*По вопросам утилизации  
обращаться в уполномоченный  
сервисный центр WMF.*

Адрес  
▷ стр. 90

### 9.3 Обязанности пользователя

Потребитель обязан позаботиться о регулярном выполнении на устройстве работ технического обслуживания силами сервисного персонала компании WMF или других специалистов, имеющих полномочия для проверки защитных устройств.

Доступ к сервисной части устройства разрешается только лицам, имеющим необходимые знания и практический опыт его эксплуатации, особенно в области безопасности и гигиены.

Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.

Надзор за машиной, используемой в офисах, общественных местах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации. Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.

Потребитель обязан заботиться о поддержании в надлежащем состоянии электрических установок и другого оборудования (например, в соответствии с Директивой 3 DGUV). В целях обеспечения эксплуатационной безопасности машины необходимо проводить ее регулярную проверку.

Данное мероприятие выполняется в рамках технического обслуживания машины силами персонала WMF или других работников, авторизованных компанией.

Очистку машины разрешается выполнять только с использованием специально предусмотренных для этого очистительных средств производства WMF для машины и молочной системы.

Соблюдать предписания производителя касательно циклов и интервалов выполнения работ по техническому обслуживанию (▷ Техническое обслуживание).

*Обзор интервалов очистки*

▷ стр. 73

*НАССР*

▷ стр. 87

*Специальное очистительное средство WMF*

▷ Запасные части и принадлежности  
стр. 105

## 9.4 Гарантия



### **Соблюдать указания, приведенные в руководстве**

- При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.
- > Соблюдать условия установки и эксплуатации.

### **ВАЖНО**

*Условия установки и эксплуатации*  
▷ со стр. 17

Объем гарантийных требований, которые могут быть выдвинуты покупателем, а также форма предъявления таковых требований вытекает из сущности сделки, заключаемой между покупателем и продавцом. Несоблюдение предписаний настоящего руководства по эксплуатации может привести к отказу от возмещения убытков в рамках гарантийных требований.

### **Гарантия не распространяется:**

- На все детали, подверженные естественному износу в процессе эксплуатации. К ним, кроме прочего, относятся уплотнения, миксер и варочный модуль.
- На недостатки, вызванные атмосферными воздействиями, образованием накипи, химическими, физическими, электрохимическими и электрическими влияниями.
- В случае неиспользования водяного фильтра, несмотря на то, что жесткость используемой воды в данной местности требует установки такового и из-за его отсутствия возникли проблемы.
- При возникновении проблем, вызванных несоблюдением указаний по эксплуатации, техническому обслуживанию и уходу за устройством (например, руководства по эксплуатации

и указаний по техническому обслуживанию).

- При возникновении проблем, возникших из-за неиспользования оригинальных компонентов WMF или неправильной установки компонентов покупателем устройства или третьими лицами либо из-за неправильной или небрежной эксплуатации устройства.
- При наличии изменений в конструкции устройства, выполненных неквалифицированным персоналом или без согласия производителя, либо в случае выполнения ремонтных работ на устройстве покупателем или третьими лицами.

#### **Важно**

*Техническое обслуживание* ▷ стр. 89

- При возникновении проблем, возникших из-за неправильного или ненадлежащего использования устройства.

## Приложение: Технические характеристики

### Технические характеристики кофеварочной машины

Наружные габаритные размеры	Ширина: 325 мм Высота 716 мм (с закрываемыми емкостями для кофейных зерен) Глубина 590 мм
Емкости для кофейных зерен	ок. 1.100 г каждая <sup>(1)</sup>
Емкость для порошка (опция)	Середина емкости для зерен: ок. 700 г <sup>(1)</sup> ок. 2.000 г <sup>(2)</sup>
Собственная масса	ок. 37 кг (в зависимости от исполнения)
Водоснабжение	3/8-дюймовый шланговый патрубок с главным краном и очистным фильтром с размером ячеек 0,08 мм (оборудование заказчика). <sup>(3)</sup> Напор при 2 л/мин (стандартное давление): не менее 0,2 МПа (2 бар). Максимально допустимый напор: 0,6 МПа (6 бар). Максимально допустимая температура на входе: 35 °С. Использовать поставляемый с новой машиной и/или новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.
Качество воды	При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH необходимо использовать водяной фильтр WMF.
Водосток (опция)	Шланг не менее DN 19, перепад высот не менее 2 см/м
Применение на высоте над уровнем моря	<2.000 м

Права на внесение технических изменений сохраняются.

<sup>(1)</sup> Объем наполнения зависит от величины кофейных зерен.

<sup>(2)</sup> Только с емкостью для порошка (опция). Объем наполнения зависит от используемого порошка.

<sup>(3)</sup> Эти требования (IEC 60335-2-75) для подключения кофеварочной машины к водопроводу действуют в государствах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.

Приложение: Технические характеристики

Номинальная мощность	2,75–3,25 кВт	9 кВт
Электропитание	220–240 В, 50/60 Гц, (1/N/PE)	380–415 В, 50/60 Гц, (3/N/PE)
Подсветка	светодиодное	
Степень защиты	IP X0	
Класс защиты	класс 1	
Расчетное давление	Бойлер 0,5 МПа (5 бар) Паровой котел 1,6 МПа (16 бар)	
Уровень непрерывного звукового давления (L <sub>ра</sub> )	< 70 дБ(А) <sup>(4)</sup>	
Температура окружающего воздуха	от +5 °С до максимум +35 °С (при температурах ниже нуля опорожнить водяную систему).	
Максимальная влажность	80% относительная без выпадения росы. Не использовать устройство вне помещений.	
Установочная поверхность/ водяные брызги	Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности. Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг. Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.	

Права на внесение технических изменений сохраняются.

<sup>(4)</sup> Уровень звукового давления по шкале А шумомера L<sub>ра</sub> (медленный) и L<sub>ра</sub> (импульсный) на рабочем месте пользователя составляет при любом режиме работы машины меньше 70 дБ(А).

Установочные отступы	<p>По причинам функциональности, доступности для обслуживания и безопасности при размещении машины должно быть выдержано расстояние минимум в 50 мм от боковых стенок (или компонентов сторонних производителей) и минимум 50 мм от задней стенки.</p> <p>Рекомендуется обеспечить свободное рабочее пространство на расстоянии не менее 800 мм перед кофеварочной машиной и свободную высоту над емкостями для продуктов не менее 200 мм. Обеспечить свободное пространство на высоте минимум в 1.100 мм от верхнего края установочной поверхности под устройство.</p> <p>Рекомендуемое расстояние от пола до установочной поверхности под устройство - не менее 850 мм. Если из-за наличия стойки соединения машины должны быть направлены вниз, следует учитывать место для шлангов и т.п., которые могут ограничить полезное пространство внизу.</p>
Установочные размеры для водяного фильтра	См. руководство по эксплуатации к водяному фильтру.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

**Приведенные характеристики подключения к электросети и указанные нормы действуют при подключении машины в странах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.**

*Система электроснабжения (оборудование заказчика) должна быть выполнена в соответствии с местными действующими предписаниями согласно IEC 60364 и соответствовать указанным на заводской табличке параметрам.*

*Вблизи от устройства следует установить легкодоступную розетку: при однофазном подключении – розетку типа Schuko ("евророзетка") или однофазную розетку используемого в вашей стране типа, а при трехфазном подключении – 5-контактную розетку CEE/CEKON-Steckdose стандарта DIN EN 50310 VDE 0800–2–310. Установка розеток выполняется силами потребителя. Сетевой кабель не должен касаться горячих частей устройства. В случае повреждения сетевого кабеля устройства он в целях недопущения опасных ситуаций должен быть заменен нашим сервисным персоналом или квалифицированным электриком.*

*В целях недопущения сбоев в работе внутренних экранированных проводов передачи данных из-за возникновения токов выравнивания потенциалов между устройствами в случае подключения устройств к системе расчетов следует предусмотреть дополнительный провод выравнивания потенциалов. (см. DIN EN 50310 VDE 0800–2–310).*

*Если машина размещается в большом пищеблоке, рекомендуется подключить ее к проводу заземления/выравнивания потенциалов. Клемма выравнивания потенциалов при необходимости устанавливается сервисной службой WMF.*



## Приложение: Запасные части и принадлежности

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
<b>Водяной патрубок</b>				
1	шт.	Соединительный шланг для соединения с водопроводом	33 2292 1000	все
1	шт.	Угольник для сливного шланга	33 2165 8000	все
1,5	м	Сливной шланг	00 0048 0042	все
<b>Инструменты</b>				
1	шт.	Multitool	33 2408 4000	все
<b>Емкость для продукта</b>				
1	шт.	Крышка емкости для кофейных зерен и емкости для порошка	33 2655 7099	все
1	шт.	Крышка центральной емкости для кофейных зерен	33 2655 8099	все
1	шт.	Таблички для емкости для зерен/продукта	33 2624 7000	все
<b>Молочная и миксерная системы</b>				
1	шт.	Сдвоенный вспениватель в сборе	33 2867 5300	Easy Milk
1	шт.	Крышка емкости для молока	33 2614 9000	Easy Milk
1	м	Молочная трубка	00 0048 4948	все
1	шт.	Пружина для молочной трубки	33 0190 3000	все
1	шт.	Втулка молочной трубки	33 2180 5000	все
1	шт.	Адаптер Plug&Clean	33 2427 5000	все
1	шт.	Стакан миксера	33 2895 4000	Порошок
0,25	м	Трубка миксера	00 0048 0064	Порошок
<b>Каплеуловитель/решетка</b>				
1	шт.	Каплеуловитель (машина с SteamJet)	33 2633 7100	(машина с SteamJet)
1	шт.	Каплеуловитель (машина без SteamJet)	33 2633 7000	(машина без SteamJet)
1	шт.	Каплеуловитель с решеткой (машина с SteamJet)	33 2633 8100	(машина с SteamJet)
1	шт.	Каплеуловитель с решеткой (машина без SteamJet)	33 2633 8000	(машина без SteamJet)

## Приложение: Запасные части и принадлежности

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
Программа ухода WMF				
1	упаковка	Специальные очистительные таблетки (100 шт.)	33 2332 4000	все
1	упаковка	Специальные очистительные таблетки для молочной системы	33 2622 0000	все
1	шт.	Емкость для моющего раствора для молочной системы	33 2593 6000	все
1	шт.	Крышка емкости для моющего раствора для молочной системы	33 2593 7000	все
1	шт.	Инструмент для очистки трубок	33 0350 0000	все
1	шт.	Щетка для очистки	33 1521 9000	все
1	тюбик	Специальная смазка WMF для уплотнительных колец (Molykote)	33 2179 9000	все
Документация				
1	шт.	Комплект документации WMF 5000 S+	33 4186 6190	все

## Алфавитный указатель

2. Сорт молока 36

### A

Auto Steam 27

### C

CleanLock 39

### F

Freeflow 42

### P

PIN-код, доступные функции 57

PIN-код уровня "Настройки" 58

PIN-код уровня "Очистка" 58

PIN-код уровня "Расчет за напитки" 58

### S

SteamJet 19, 49

### U

USB 69

### A

Адаптация размера чашки 35

Анимация 39

### B

Боковая подсветка 19

### B

Вендинговое оборудование 56

Включение кофеварочной машины 23

Внешний расчет 56

Водоснабжение 101

Водяной фильтр 55, 65

Время 61

Выбор кофемолки 46

Выбор напитка 53

Выбор объема наполнения 25

Выбор языка 51

Выдача горячей воды 25

Выдача молока и молочной пены 23

Выдача напитка 24

Выдача пара (опция) 26

Выключение 31

Высота чашки 47

### G

Гарантия 100

Гарантия не распространяется: 100

Готовность к работе 32

### D

Дата 61

Дисплей и подсветка 63

Дисплей с кнопками выдачи напитков и настройками 19

Дополнительный выбор 52

### E

Емкости для кофейных зерен/емкость для порошка 28

Емкость для кофейной гуши 19, 30

Емкость для кофейных зерен 19

Емкость для порошка (опция) 19

### Z

Загрузка данных 70

Загрузка рецептов 40, 69

Загрузка символов напитков 69

Загрузка языка 70

Заметка к рецепту 46

Запас используемых ингредиентов 43

Запасные части и принадлежности 105

Заполнение молочной системы 36, 39, 51

Защитные устройства 7

### I

Изменение ингредиента 44

Изменение рецептов 43

Измеренная карбонатная жесткость 65

Измеренная общая жесткость 66

Ингредиенты 43

Индикатор события 64

Индикатор хода процесса 62

Индикация давления варки 67

Индикация ошибок 50

Интервалы очистки 73

Информация 55

Информация о питательной ценности 35, 49

Использование по назначению 14

### K

Калибровка сенсорного дисплея 64

Капсуловитель чашевидный 31

Карбонатная жесткость 65

Качество воды 101

Качество кофе 45

Кнопка «Бариста» 48

Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе) 35

Кнопка «ВКЛ/ВЫКЛ» 19

Кнопка выдачи пара 36

Кнопка секции ручной загрузки 51

Кнопки S-M-L 25

Кнопки выдачи напитков 19, 34

Кнопки предварительного выбора (опция) 24

Количество воды 44

Количество молока 44

Количество молотого кофе 44

Комбинированный сток со встроенным вспенивателем молока 19

Концепция очистки НАССР 87

Краткий словарь терминов 21

### L

Логотип 54

Логотип изготовителя 54

Логотип клиента 54

### M

Многokrатная варка 42

Молочная пена, выдача 23

### H

Напитки 40

Напитки: Шрифт + цвет 65

Настройка включения/выключения по таймеру 59

Настройка таймера и его обзора 59

Настройки бесплатной выдачи 57

Настройки для пользователя 48

Номинальная мощность 102

### O

Обзор раскладки кнопок 60

Обзор эко-режима 61

Обновление программного обеспечения 70

Обозначение частей машины 18

Общая жесткость 66

Общая информация 32

Общие указания по технике безопасности 7

Объем наполнения 41, 50

Объемы наполнения S-M-L 41

Обязанности пользователя 99

Ознакомление с машиной 18

Опасности для машины 96

Очистка емкости для кофейной гуши 78

Очистка емкости для кофейных зерен 84

Очистка емкости для порошка 85

Очистка каплеуловителя 39, 79

Очистка корпуса машины 79

Очистка миксера 81

Очистка молочной системы 38, 39, 76

Очистка парового стока 82

Очистка передней панели (CleanLock) 78

Очистка системы 38, 74

Ошибки без сообщения 94

### P

Параметры молочной пены 53

Параметры питательной ценности 68

Паровый сток 19

Передняя панель 19

Перемена кнопок местами 47

Повторный ввод PIN-кода 58

Подогреватель чашек 19, 37

Подробный обзор на текущий день 59

Подсветка 63

Поля экранной маски Готовность к работе 32

Последняя варка 55

Прерывание выдачи напитка 24, 53

Приготовление напитка из молотого кофе при помощи секции для ручной загрузки 29

Приставной отвал для кофейной гуши (опция) 30

Пробная выдача 40

Программное обеспечение 32

Программы очистки 74

Промывка вспенивателя 77

Промывка миксера 38, 75

Промывка при выключении 66

Протокол 55

«Пуск/Останов» 42

Пуск-стоп/Freeflow 42

## Алфавитный указатель

---

### Р

Работы по ручной очистке 78  
Разблокировка молочной системы 39  
Размер чашки 50  
Раскладка кнопок 51  
Расчет 56  
Режим самообслуживания 48  
Резервное копирование данных 70  
Резервное сохранение рецептов 40  
Руководства 39  
Руководство по эксплуатации, специальные символы 20  
Ручная очистка комбинированного стока 80  
Ручная очистка молочной системы 80

---

### С

Самообслуживание 48  
Секция для загрузки таблеток 19  
Секция для ручной загрузки 29  
Сервисный центр WMF 90  
Система 62  
Сообщения и указания 91  
Сообщения на дисплее 33  
Сообщения об ошибках и неисправности 92  
Сообщения, требующие вмешательства пользователя 91  
Соответствие нормам 98  
Состояние раскладки кнопок (таймер) 60  
Состояние эко-режима 61  
Сохранение рецептов 70  
Специальные символы, используемые в настоящем руководстве 20  
Срок действия фильтра 66  
Сток для горячей воды 19  
Счетчики 56  
Съемный каплеуловитель с решеткой 19

---

### Т

Таймер 55, 59  
Таймер, состояние 60  
Текст и рисунок 46  
Текущий состав рецепта 43  
Температура оставшегося молока «Теплая промывка» 19, 35, 49

Техника безопасности 7  
Технические характеристики 101  
Технические характеристики кофеварочной машины 101  
Техническое обслуживание 55, 89  
Техническое обслуживание и удаление накипи 89  
Тип дозирования 42

---

### У

Удаление ингредиента 44  
Удаление накипи 55  
Указания по безопасности во время эксплуатации 22  
Указания по безопасности при уходе 71  
Уменьшить яркость 64  
Управление машиной 22  
Уровень декофеинизации 52  
Уровень качества 45  
Условия установки и эксплуатации 17  
Установка тонкости помола 67  
Установочная поверхность 102  
Установочные отступы 103  
Уход за машиной 38, 55, 71

---

### Ф

Фон дисплея 64  
Функции главного меню 33  
Функциональная строка 34  
Функция S-M-L 41, 67

---

### Э

Эко-режим 66, 68  
Экранная кнопка SteamJet 19, 34, 37  
Экранная кнопка меню 19, 49  
Экранная маска «Готовность к работе» 19, 34  
Экранные кнопки управления меню 33  
Экспорт НАССР 70  
Экспорт данных счетчиков 70  
Элементы управления 48

---

### Я

Язык 68  
Яркость дисплея 64









Ваш ближайший сервис-центр WMF:

© 2018 WMF Group GmbH

Все права, в частности, на размножение, распространение и перевод, сохраняются. Без письменного разрешения производителя запрещается в любой форме копирование, размножение, разделение данного документа или любой его части, а также передача его электронным способом.

Концепция, подготовка, набор и верстка:  
TecDoc GmbH; Geislingen, [info@tecdocgmbh.de](mailto:info@tecdocgmbh.de)

Оригинальное руководство по эксплуатации. Отпечатано в Германии.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

23.11.2018

# 5000 S+